

AV-H500

AV SURROUND AMPLIFIER

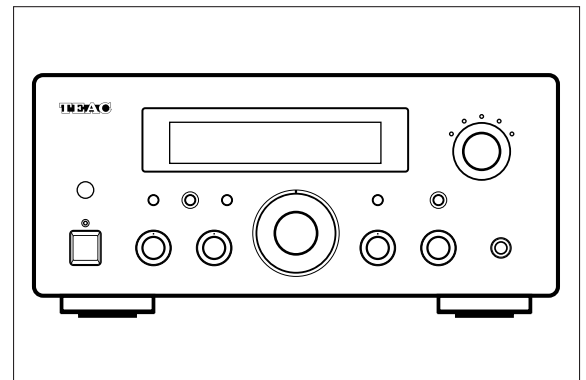
Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.



OWNER'S MANUAL	3
MANUEL DU PROPRIETAIRE	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	21
MANUALE DI ISTRUZIONI	30
MANUAL DEL USUARIO	39



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
 Model number _____
 Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Important Safety Instructions

CAUTION:

- Read all of these Instructions.
- Save these Instructions for later use.
- Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.

- 1) **Read Instructions** — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
- 2) **Retain Instructions** — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- 3) **Heed Warnings** — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
- 4) **Follow Instructions** — All operating and use instructions should be followed.
- 5) **Cleaning** — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
- 6) **Attachments** — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
- 7) **Water and Moisture** — Do not use this product near water — for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
- 8) **Accessories** — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
- 9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.



10) Ventilation — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.

11) Power Sources — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.

12) Grounding or Polarization — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

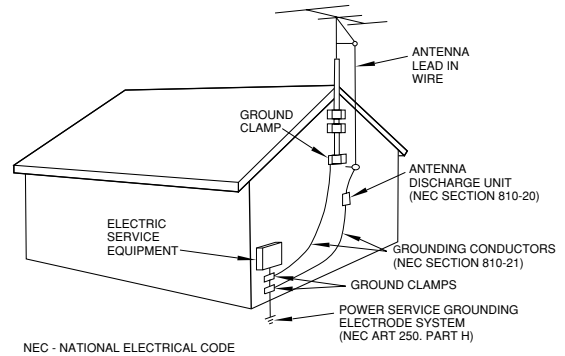
13) Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.

14) Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical."

Example of Antenna Grounding as per National Electrical Code, ANSI/NFPA 70



15) Lightning — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

16) Power Lines — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.

17) Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.

18) Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.

19) Servicing — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

20) Damage Requiring Service — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- a) when the power-supply cord or plug is damaged.
- b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
- c) if the product has been exposed to rain or water.
- d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
- e) if the product has been dropped or damaged in any way.
- f) when the product exhibits a distinct change in performance — this indicates a need for service.

21) Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

22) Safety Check — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

23) Wall or Ceiling Mounting — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.

24) Heat — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

Before Use

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol \perp or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

The equipment draws nominal nonoperating power from the AC outlet with its POWER switch in the OFF position.

Obs! nätströmställaren skiljer ej hela apparaten från nätet.

Manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, the double-D symbol $\square\square$ and "PRO LOGIC" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Read This Before Operating

- Place the amplifier on a hard, flat surface.
- The ventilation holes should not be covered. Make sure there is at least 20 cm (8 inches) of space above and at least 5 cm (2 inches) of space beside the amplifier. Do not place a CD player or other equipment on top of the amplifier.
- Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not open the cabinet, as this might result in circuitry damage or electrical shock.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.

Notes on power sources

Before operating the unit, check that the operating voltage of the unit is identical to your local power supply. The operating voltage is indicated on the nameplate on the rear panel of the unit.

- Turn off power for all equipment before making connections.

Power cord

- Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.
- Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

Main power switch

- The system cannot be turned on when the main power switch on the side panel is OFF. Leave the main power switch ON at all times.

Speaker Connections

Caution:

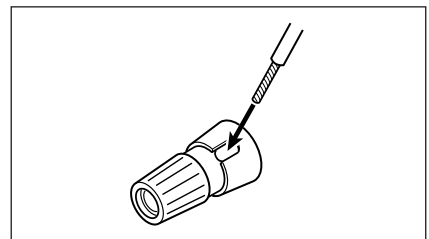
To avoid damaging the speakers by inputting a sudden high-level signal, be sure to switch the power off before connecting the speakers.

Before connecting

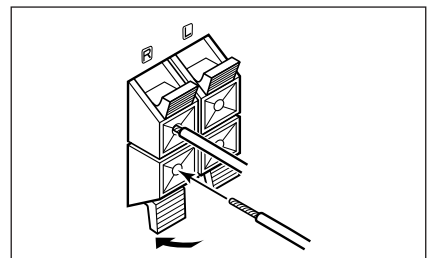
- Check the impedance of your speakers. Connect speaker with an impedance of 8 to 16 ohms. The amplifier's red speaker terminals are the \oplus (positive) terminals and the black terminals are the \ominus (negative) terminals.
- The \oplus side of the speaker cable is marked to make it distinguishable from the \ominus side of the cable. Connect this marked side to the red \oplus terminal and the unmarked side to the black terminal.
- Prepare the speaker cords for connection by stripping off approximately 10 mm or less (no more as this could cause a short-circuit) of the outer insulation.

How to connect

- (1) Twist the wires tightly together so that they are not straggly.
- (2) Turn the terminal cap counterclockwise to loosen it. The speaker terminal caps cannot be fully removed from the base.
- (3) Insert the wire into the terminal fully and turn the terminal cap clockwise to securely connect it.
- (4) Make sure it is fastened firm by pulling the cord lightly.



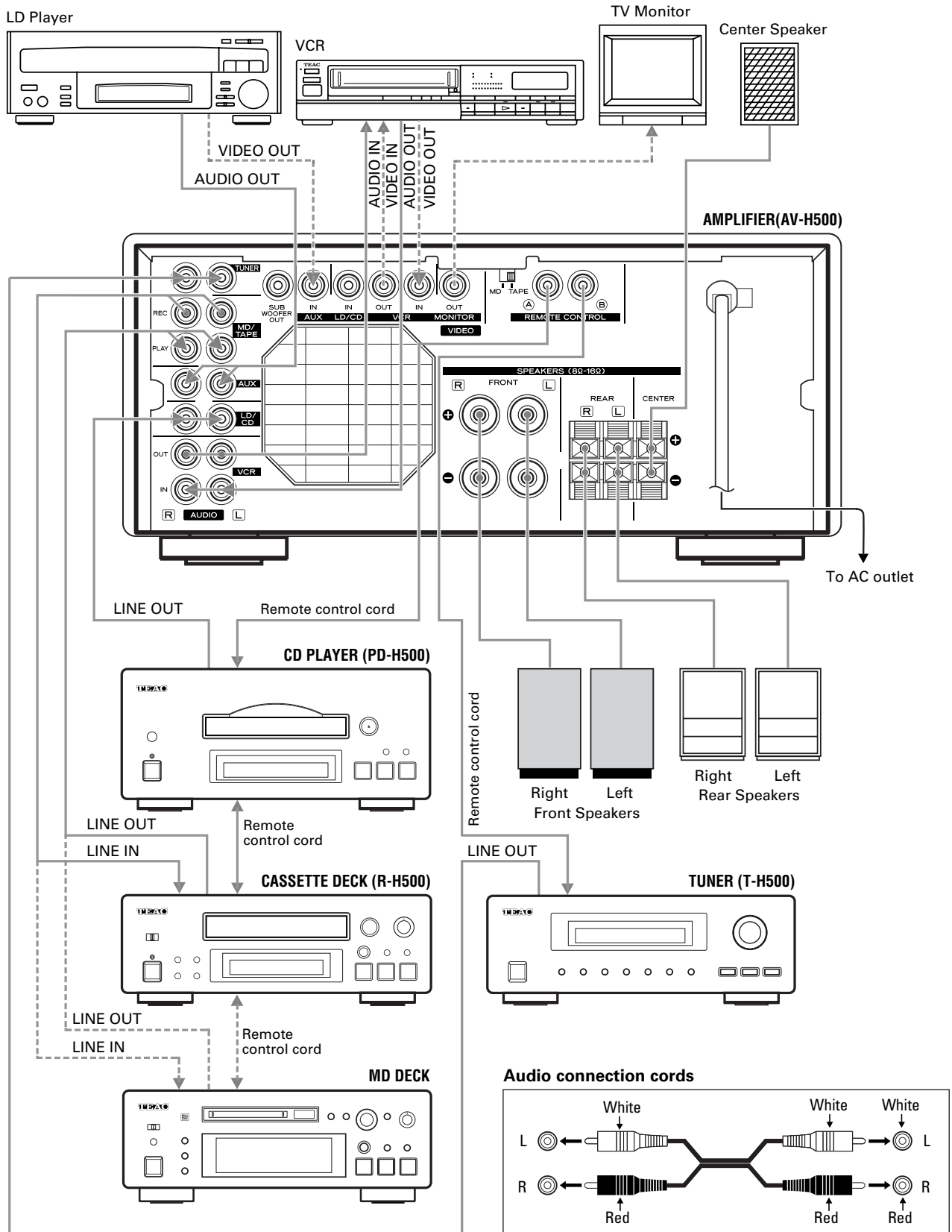
Press the lever, insert the stripped and twisted end (approx. 10 mm) of the cord, then release the lever so that the cord is held securely.



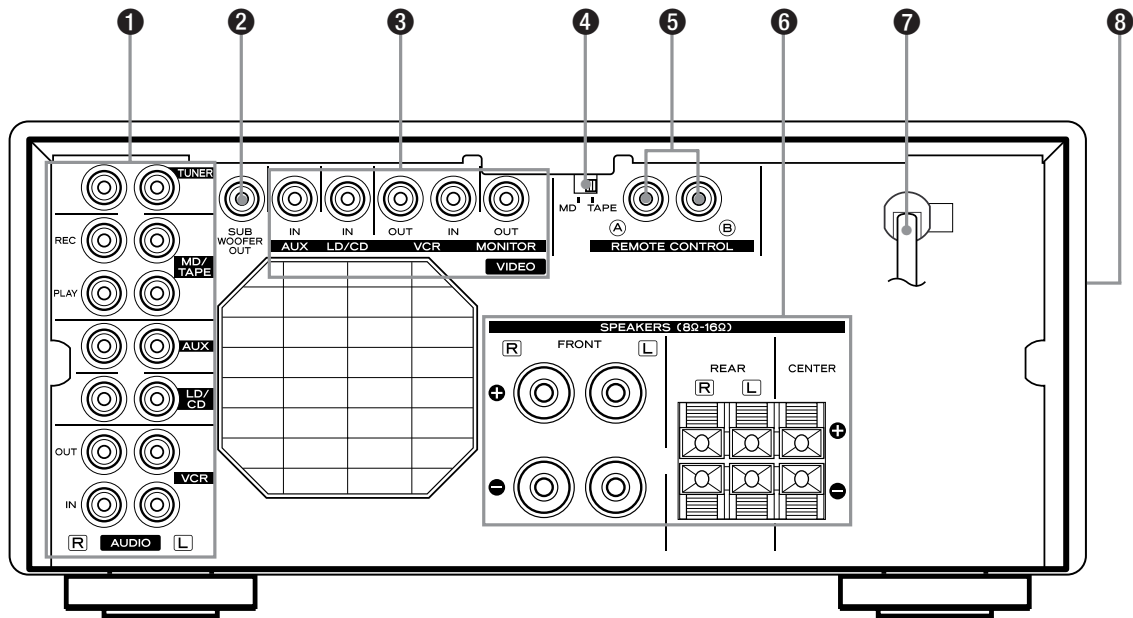
Connection

CAUTION: Do not plug the power cord of any component into an AC outlet and do not turn their POWER switches on until all connections have been performed.

———— : Audio signal
 - - - - : Video signal



Rear Panel Overview



1 AUDIO signal jacks

● TUNER input jacks

Connect the output (LINE OUT) jacks of the tuner (T-H500) to these jacks.

● MD/TAPE (REC/PLAY) jacks

These jacks are used for the connection of an MD deck or tape deck. Connect the output (LINE OUT) jacks of the MD deck or tape deck to the PLAY jacks, and the input (LINE IN) jacks of the MD deck or tape deck to the REC jacks.

● AUX input jacks

These jacks accept an auxiliary source such as an LD player or an additional tape deck.

● LD/CD input jacks

Connect the output (LINE OUT) jacks of the CD player (PD-H500) to these jacks.

● VCR OUT/IN jacks

Connect the output (AUDIO OUT) jacks of the video deck to the IN jacks, and the input (AUDIO IN) jacks of the video deck to the OUT jacks

Note:

Make sure that you connect the white pin-plug to the white jacks (left) and the red pin-plug to the red jacks (right).

2 SUB WOOFER OUT jack

Connect the SUB WOOFER OUT jack to a dedicated amplifier for better reproduction of the low-frequency region.

3 VIDEO signal jacks

Connect the MONITOR OUT jack to the TV set. Connect the IN and OUT jacks to a VCR, LD or other component system.

4 MD/TAPE selector switch

Set to either MD or TAPE when you connect a source unit to the MD/TAPE jacks.

5 REMOTE CONTROL jacks

These jacks are used for the connection of the TEAC Mini component system (T-H500, R-H500, PD-H500) for the purpose of operating it using the Remote Control unit (RC-646 provided with the amplifier) or system control signals.

6 Speaker terminals (see page 3.)

7 AC power cord

Plug the AC power cord into an AC wall socket.

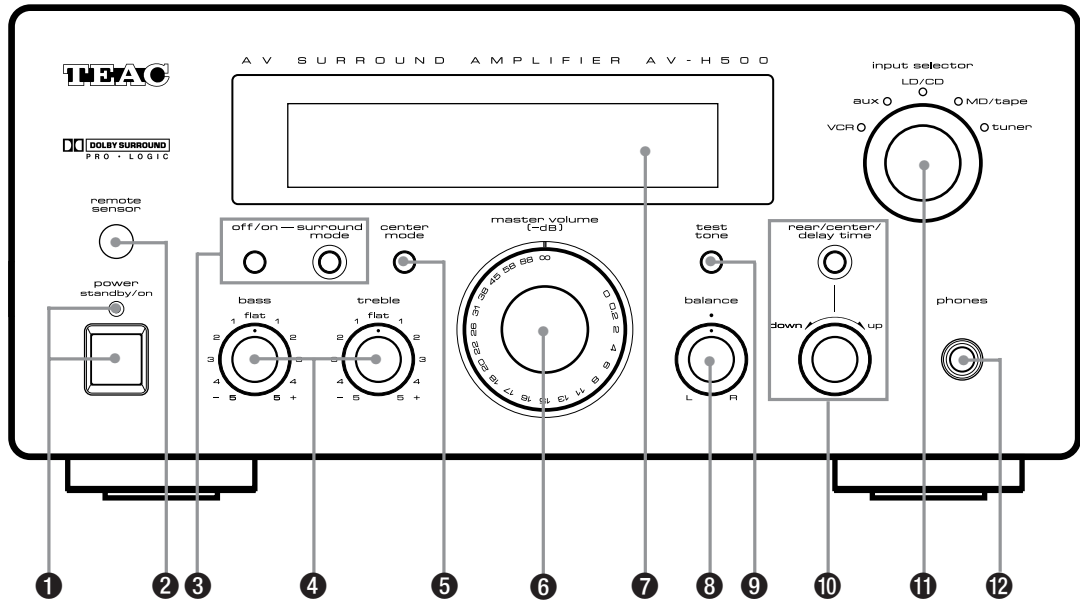
8 Main power switch

Press the ON side of this rocker (seesaw) switch to turn the power ON (standby position); press the OFF side to turn the power off.

Note:

Leave the main power switch ON at all times.

Front Panel Controls and Their Functions



1 power standby/on button & indicator

When the main power switch on the side panel is ON:
 Press this button to turn the power on, and the whole system connected by remote control connection cables is turned on.
 Press it again to turn the system off (power standby mode).

Notes:

- This indicator lights up in power standby mode and goes out when this unit is turned on.
- The system cannot be turned on when the main power switch on the side panel is OFF.

2 remote sensor

This sensor receives the signal from the remote control transmitter.

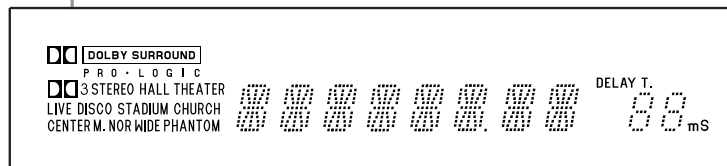
3 Surround off/on button & surround mode button

When the surround mode is turned on by pressing the off/on button, the desired surround mode can be selected by pressing this button.

4 Tone (bass/treble) controls

These two tone controls – bass and treble – can be used to obtain a "flat" frequency response or a tone which suits your individual listening preference. The bass control adjusts low frequencies and the treble control adjusts the high frequencies.

7



5 center mode button

Set to the center mode, when you select **DOLBY SURROUND** Pro Logic or **3** Stereo mode.

6 master volume control

This control is used for adjusting the signal output level to the speakers.

7 Display window

8 balance control

This control is used for adjusting the balance of the volume level between the left and right channels.

9 test tone button

With this button, you can listen to a test tone from the front, rear and center speakers in **DOLBY SURROUND** Pro Logic or **3** STEREO mode.

10 rear/center/delay time button & level (up/down) control

Each time you press the rear/center/delay time button, the selected mode will be displayed.

Adjust the desired rear level, center level, delay time by using the rear/center /delay time button and level (up/down) control.

11 input selector

Rotate this selector to select the desired input (tuner, MD/tape, LD/CD, aux, VCR) source.

12 phones jack

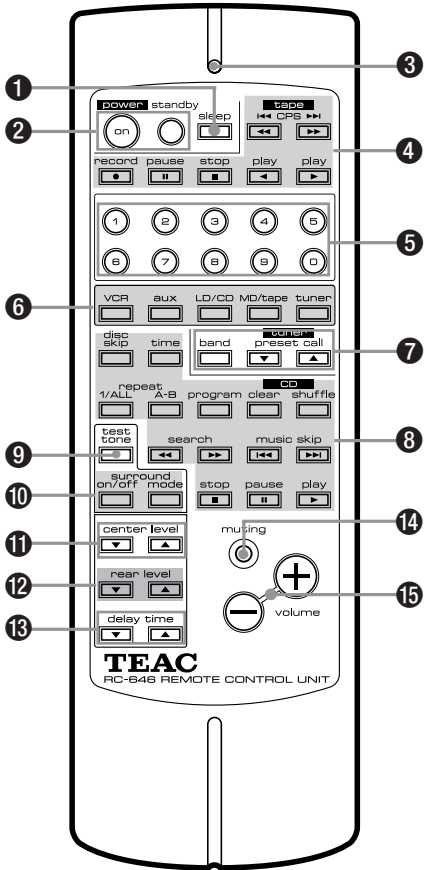
Connect the headphone plug to this jack, and sound to the speakers will be cut off.

Note:

Decrease the volume level to minimum (∞ position) before connecting headphones.

Remote Control Operation

When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel of the unit.



1 sleep button

This button is used for engaging the sleep timer in the tuner.

2 power standby buttons

on: Press to turn the system on.

standby: Press to set the system to standby mode.

3 Indicator

This indicator will blink when a remote control signal is transmitted by pressing a button.

Note:

The indicator has two colors:

One is green in the CD mode; the other is red in other mode.

4 tape deck operation buttons

5 Numeric buttons

These buttons are used for selecting the preset channel in tuner mode, or the track number in CD mode.

- Using the input selector buttons, select CD or tuner before operating the numeric buttons.

When entering a single-digit number, enter 0 for the 10's digit followed by the desired 1's digit.

When entering a double-digit number, first enter the 10's digit then the 1's digit.

For example:

To enter 15:

- Press "1", and "1" starts blinking.
- While it is blinking, press "5".

6 Input selector buttons

7 tuner operation buttons

band:

Selects between FM and AM broadcasts.

preset call:

Allows you to tune to preset channels in sequence.

8 CD player operation buttons

9 test tone button

10 surround on/off & surround mode buttons

11 center level ▼/▲ buttons

12 rear level ▼/▲ buttons

13 delay time ▼/▲ buttons

14 muting button

Press this button to momentarily reduce the gain by -20 dB. To disable the muting mode, press this button again.

CAUTION :

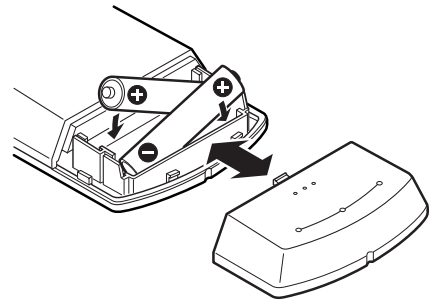
Do NOT turn the volume high up while the sound is muted, or the sudden thunderous sound may damage the speakers and your ears when muting is turned off.

15 volume buttons

+ : Press to increase the volume.

- : Press to decrease the volume.

Battery Installation



1. Remove the battery compartment cover.

2. Insert two "AAA" (R03, UM-4) dry batteries.

Make sure that the batteries are inserted with their positive ⊕ and negative ⊖ poles positioned correctly.

3. Close the cover until it clicks.

Battery Replacement.

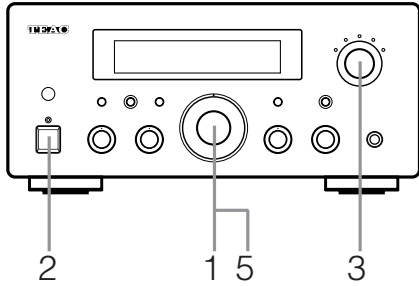
If you notice that the distance between the remote control unit and the player for correct operation becomes shorter, it indicates that the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive ⊕ and negative ⊖ polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

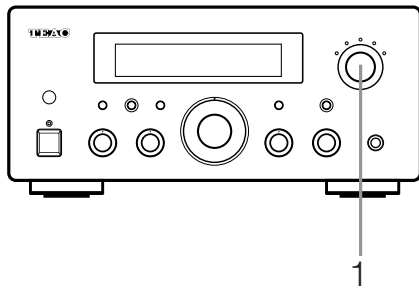
Operations

Basic Operation



- 1 **Set the volume control to the ∞ position before beginning.**
- 2 **power**
Turn the system on by pressing the power button.
- 3 **Select the source you want to listen to by rotating the input selector knob.**
- 4 **Operate the source unit to be played.**
(Refer to the operating instructions of each unit.)
- 5 **Adjust the volume level.**

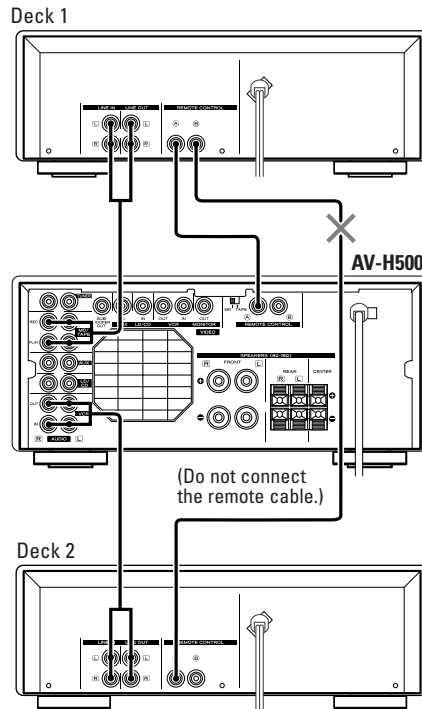
Recording



- 1 **Select a source to be recorded using the input selector.**
- 2 **Play the source.**
- 3 **Set the MD deck or the tape deck to recording mode.**

Dubbing (Recording from deck 1 to deck 2 or vice versa)

1. **Set the input selector to MD/tape (or VCR).**
2. **Play deck 1 (or deck 2).**
3. **Set deck 2 (or deck 1) to recording mode.**



Notes:

- When dubbing is attempted using two R-H500s (or MD decks), be sure not to connect the remote cable to deck 2. If it is connected, dubbing is not possible.
- When a second deck such as another R-H500 is connected to the VCR out terminal on the amplifier, dubbing from deck 1 to deck 2 is possible. However, remote-controlled operation of deck 2 is not possible. Therefore, do not connect the remote cable from deck 1 to deck 2.
- When dubbing from deck 1 to deck 2 (or an MD recorder), set the input selector to MD/tape, then start deck 2 (or the MD recorder) for recording and press the play button on deck 1.

AI Direct Play Function

1. When you turn on the system, the source unit that has been selected by the input selector will start playing automatically. This AI direct play function allows you to restart operation using the source unit (tape deck, CD player or tuner) when power was last turned off.

For example:

(1) When the system is switched off with the input selector set to the CD position and a disc loaded in the CD player, → (2) the next time you switch the power on, → (3) the CD player will start playing automatically from the first track on the disc.

2. When you select the desired source by rotating the input selector, the selected source unit will start playing automatically.

For example:

(1) While you are listening to a CD, → (2) if you select tape 1, → (3) tape 1 will start playing and the CD player will pause automatically.

3. When you play a source unit by pressing the play button, that source will be selected automatically by the input selector.

For example:

(1) While you are listening to a CD, → (2) if you press the play button (◀ or ▶) on the cassette deck (tape 1, R-H500), → (3) the input source will be changed to tape 1 automatically.

Note:

The following buttons work as play buttons in the tuner (T-H500): the power button, the band button, the preset call up/down button, and the numeric buttons (1 - 0).

Surround Effects

As the unit is designed so that you can set up the delay according to the source of sound and the size of place, you can expand a live and feeling as if in a theater or a concert hall.

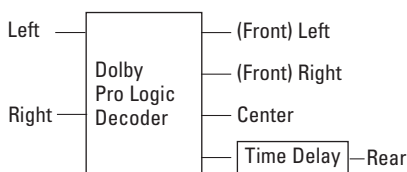
SURROUND Mode

This unit has 7 kinds of the surround modes. Select the desired mode suitable to the source and your system.

- **HALL (Concert Hall)**
It reproduces such a sound of large scale performance like an orchestra as if in a concert hall.
- **THEATER**
You can enjoy the magnificent and vivid sound as if in the theater.
- **LIVE**
It is effective especially in giving a widely expanding feeling to strong music like a rock concert.
- **DISCO**
This mode emphasizes unique low frequency region.
- **STADIUM**
This mode provides the effect of being in a wide space.
- **DOLBY SURROUND PRO LOGIC**
It is most suitable to the source of theater (music) which has the mark of **DOLBY SURROUND**.
- **DOLBY 3 STEREO**
In case that you do not use the rear speaker, you can enjoy the sound of Dolby Pro Logic.

Dolby Pro Logic

Dolby Pro Logic produces much livelier sound, while a conventional surround system has reproduced a intended presence of sound. Because this system is designed to clarify stable phases of the sound with a unique technology of signal process emphasizing the orientation in the production of CD and LD, you can enjoy the surrounding sound with orientation and presence at your home.



CENTER Mode

There are 3 kinds of the center modes. Select the desired mode suitable to your speaker system.

- **NORMAL Mode**
When a smaller center speaker is used that is not capable of reproducing bass signal as well as the left and right front speakers.
- **WIDE Mode**
When a center speaker is used that is capable of reproducing bass signals equivalent to the left and right front speakers.
- **PHANTOM Mode**
In case that you do not use a center speaker. (In this case, the sound of center speaker is played out of the front right and the front left speakers.)

Dolby 3 Stereo

DOLBY 3 STEREO Mode is a useful one for the customers who can not afford to install the surround speaker. The mode provides the effect of sound similar to Dolby Pro Logic without surround speaker.

CENTER Mode

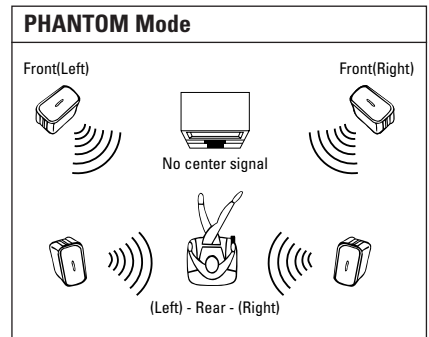
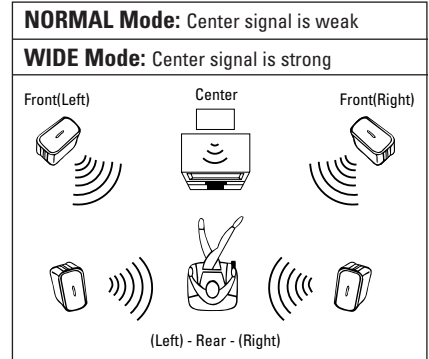
Dolby 3 Stereo has only NORMAL and WIDE modes, not PHANTOM mode which Dolby Pro Logic has altogether with the former two modes.

Delay Time

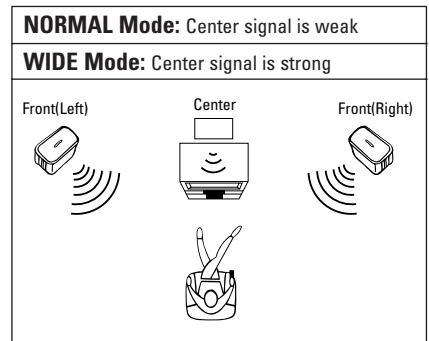
In the surround modes, the sound from the rear speakers should be delayed slightly, relative to that from the front speakers. The optimum delay time will be different in rooms of different sizes and will depend on acoustic properties, whether the walls and furnishings reflect or absorb sound, etc. It is recommended that you try different delay times to obtain the best effect. The delay is digitally synthesized, for the highest sound quality with minimum noise and distortion. The delay time can be set independently for each surround mode using up/down control, with the current setting shown in the display.

Speaker Installation

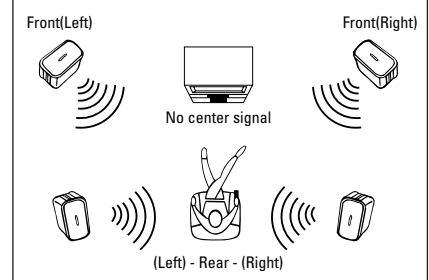
- Install a center speaker right over the television set.
- Use the Anti-magnetic speaker.



- In case of Dolby 3 stereo, surround speaker is not installed.

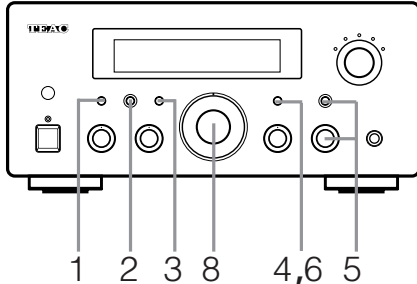


HALL, THEATER, LIVE, DISCO, STADIUM Modes



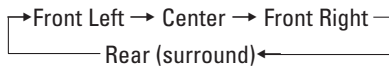
Playing Surround Sound

DOLBY PRO LOGIC Surround

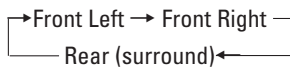


- 1 Press the surround off/on button. Surround indicator will light up.
- 2 Select the **DOLBY SURROUND** Pro Logic mode by pressing surround mode button.
- 3 Press the center mode button to select the center speaker mode you desire, **NORMAL**, **WIDE** or **PHANTOM** mode.
- 4 Press the test tone button to send the test tone signal to each speaker in succession as shown below.

- When the center mode is **NORMAL** or **WIDE BAND**:

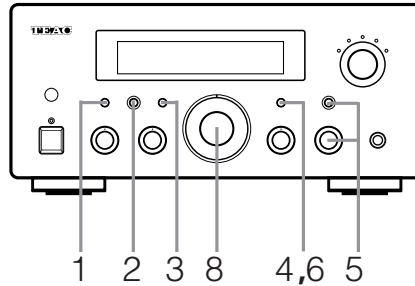


- When the center mode is **PHANTOM**:



- 5 Set up the desired rear level/center level/delay time by using rear/ center/ delay time button and level (up/down) control.
 - **Level setting**
-20 dB;+10 dB
 - **Delay Time Setting**
→15ms → 20ms → 25ms → 30ms
20msec is standard.
- 6 Press the test tone button to cease testing.
- 7 Play the video (or CD) software with the **DOLBY SURROUND** mark.
- 8 Adjust the master volume control for the most appropriate overall volume.

DOLBY 3 STEREO Surround

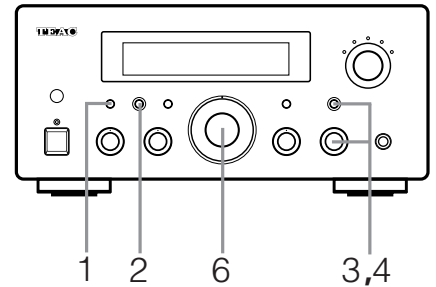


- 1 Press the surround off/on button. Surround indicator will light up.
- 2 Select the **3 STEREO** mode by pressing surround mode button.
- 3 Press the center mode button to select the center speaker mode you desire, **NORMAL** or **WIDE** mode.
- 4 Press the test tone button to send the test tone signal to each speaker in succession as shown below.



- 5 Set up the desired center level by using rear/ center/ delay time button and level (up/down) control.
 - **Level setting**
-20 dB;+10 dB
- 6 Press the test tone button to cease testing.
- 7 Play the video (or CD) software with the **DOLBY SURROUND** mark.
- 8 Adjust the master volume control for the most appropriate overall volume.

HALL, THEATER, LIVE, DISCO, STADIUM Surround



- 1 Press the surround off/on button.
- 2 Select the desired mode (**HALL**, **THEATER**, **LIVE**, **DISCO**, **STADIUM**) by pressing surround mode button.
- 3 Set up the desired rear level by using rear/center/delay time button and level (up/down) control.

- **Level setting**
-20 dB;+10 dB

- 4 Set up the desired **DELAY TIME** by using level (up/down) control.

Delay Time Setting

Mode	Adjustable Range (ms)				
HALL	25	30	40	50	
THEATER	20	25	30	40	50
LIVE	15	20	25		
DISCO				30	40
STADIUM	20	25	30	40	50

- 5 Play the source component.
- 6 Adjust the master volume control for the most appropriate overall volume.

Troubleshooting

Before calling for service, check through the chart below for probable causes of the problems you experience while using this unit.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
No power.	The main power switch on the side panel is OFF.	Set the manual power switch to the ON position.
No sound.	The volume control is set to the ∞ position.	Set the volume control to the appropriate position.
	The input selector has been set incorrectly.	Select the correct source that you wish to listen to.
	Connections are not complete or not correct to the speaker systems, etc.	Check the connections.
Sound stops during playing, or no sound after the power is turned on, and then the power standby indicator is blinking.	The protection circuitry has functioned because the (+) and (-) speaker connection wires are short-circuited or the output is overloaded.	<ul style="list-style-type: none"> ● Turn the power off as soon as possible, and then check the speaker connection wires and remove the causes. ● Use the speaker systems of the proper impedance rating or operate the system at lower volume level.
Bass or stereo sound is not reproduced fully.	Speaker system connections are not correct.	Check the polarity of the connections.
When listening to stereo sound, the left and right sounds are reversed.	The left and right speaker connections or source connections are reversed.	Check all the connections and correct them if necessary.
A low-pitched noise (hum or buzz) is heard.	A power cord or a fluorescent light, etc., is near the connection wires.	Try to separate this unit as far as possible from the electric appliance.
Sound is not heard from one of the speaker systems.	The speaker wires are disconnected.	Check and correct the speaker wire connections.
	The balance control is set too far to one side.	Set the balance control so that sounds are heard at the center between the speaker systems.

Specifications

1 When SURROUND is "ON"

Power output : 80W + 80W (8Ω, 1kHz, 0.1%)

S/N (Input Shorted):

AUX, CD, MD/Tape, Tuner : 90dB (IHF-A)

Input Sensitivity/Impedance

AUX, CD, MD/Tape, Tuner : 200mV/47kΩ

Input Overload

AUX, CD : 5V

Frequency Response : 30Hz~80kHz

Tone Control

BASS : ±10dB (100Hz)

TREBLE : ±10dB (10kHz)

Channel Separation (Input Shorted) :

65dB (1kHz)

2 When Dolby Pro Logic is "ON"

Power output

Front : 50W + 50W (1kHz, 0.1% THD, 8Ω)

Center : 50W (1kHz, 0.1% THD, 8Ω)

Rear : 25W + 25W (1kHz, 0.9% THD, 4Ω)

GENERAL

Power Requirement : 230V, 50Hz

Power Consumption : 200W

(at L/R output, 6% over voltage)

Dimensions (W x H x D): 285 x 131 x 352mm

Weight (Net) : 7.3kg

Standard Accessory :

Remote Control Unit (RC-646)


(Batteries are not included)

- Improvements may result in specification or feature changes without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Avant utilisation

Bien lire ceci avant utilisation

- Placer l'amplificateur sur une surface plate rigide.
- Les trous de ventilation ne doivent pas être couverts. S'assurer qu'il y a un espace d'au moins 20 cm au dessus et d'au moins 5 cm à côté de l'amplificateur. Ne pas placer un lecteur CD ou un autre appareil sur le dessus de l'amplificateur.
- Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter également les endroits sujets aux vibrations, et à la poussière, la chaleur, le froid ou l'humidité.
- Ne pas ouvrir le coffret, il pourrait en résulter un dommage de l'électronique ou des chocs électriques.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques, ils pourraient endommager le fini. Utiliser un chiffon sec et propre.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, le symbole double-D  et PRO LOGIC sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Remarques sur les sources d'alimentation

Avant de faire fonctionner l'appareil, vérifier que la tension de fonctionnement de l'appareil est identique à celle de votre alimentation secteur locale. La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique sur le panneau arrière de l'appareil.

- Couper l'alimentation de tous les appareils avant de faire des raccordements.

■ Cordon d'alimentation

- Bien brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant qui fournit la tension correcte.
- Tenir la fiche d'alimentation en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation.

■ Interrupteur principal

- La chaîne ne peut pas être mise en marche si l'interrupteur principal sur le panneau latéral est sur OFF. Laissez en permanence l'interrupteur principal sur ON.

Branchement des haut-parleurs

Attention:

Pour éviter d'endommager les haut-parleurs en entrant soudainement un signal de niveau élevé, bien couper l'alimentation avant de raccorder les haut-parleurs.

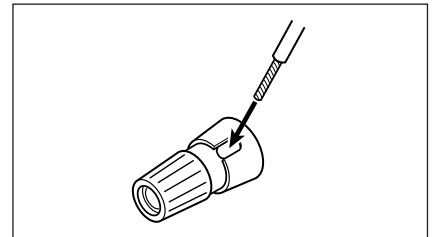
■ Avant d'effectuer les raccordements

- Vérifiez l'impédance des enceintes. Vous pouvez brancher des enceintes ayant une impédance de 8 à 16 ohms. Sur l'amplificateur les bornes rouges SPEAKER sont les bornes ⊕ (positives), les noires sont les bornes ⊖ (négatives).

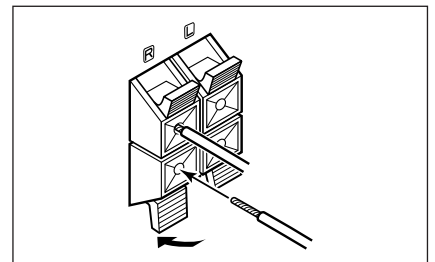
- L'extrémité ⊕ du câble de l'enceinte est marquée pour la distinguer de l'extrémité ⊖. Branchez l'extrémité marquée sur la borne rouge ⊕, et l'extrémité non marquée sur la borne noire.
- Avant de brancher les cordons des enceintes, préparez-les en dénudant le fil sur 10 mm maximum. (Le dénuder davantage peut provoquer un court-circuit.)

■ Branchement des enceintes

- (1) Torsadez les fils ensemble pour éviter qu'ils ne partent dans tous les sens.
- (2) Dévisser le bornier en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il n'est pas possible de le retirer complètement.
- (3) Insérer le fil à fond dans la borne. Resserrer le bornier en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien bloquer le fil.
- (4) Assurez-vous que le fil est bien fixé en place en tirant légèrement sur le cordon.



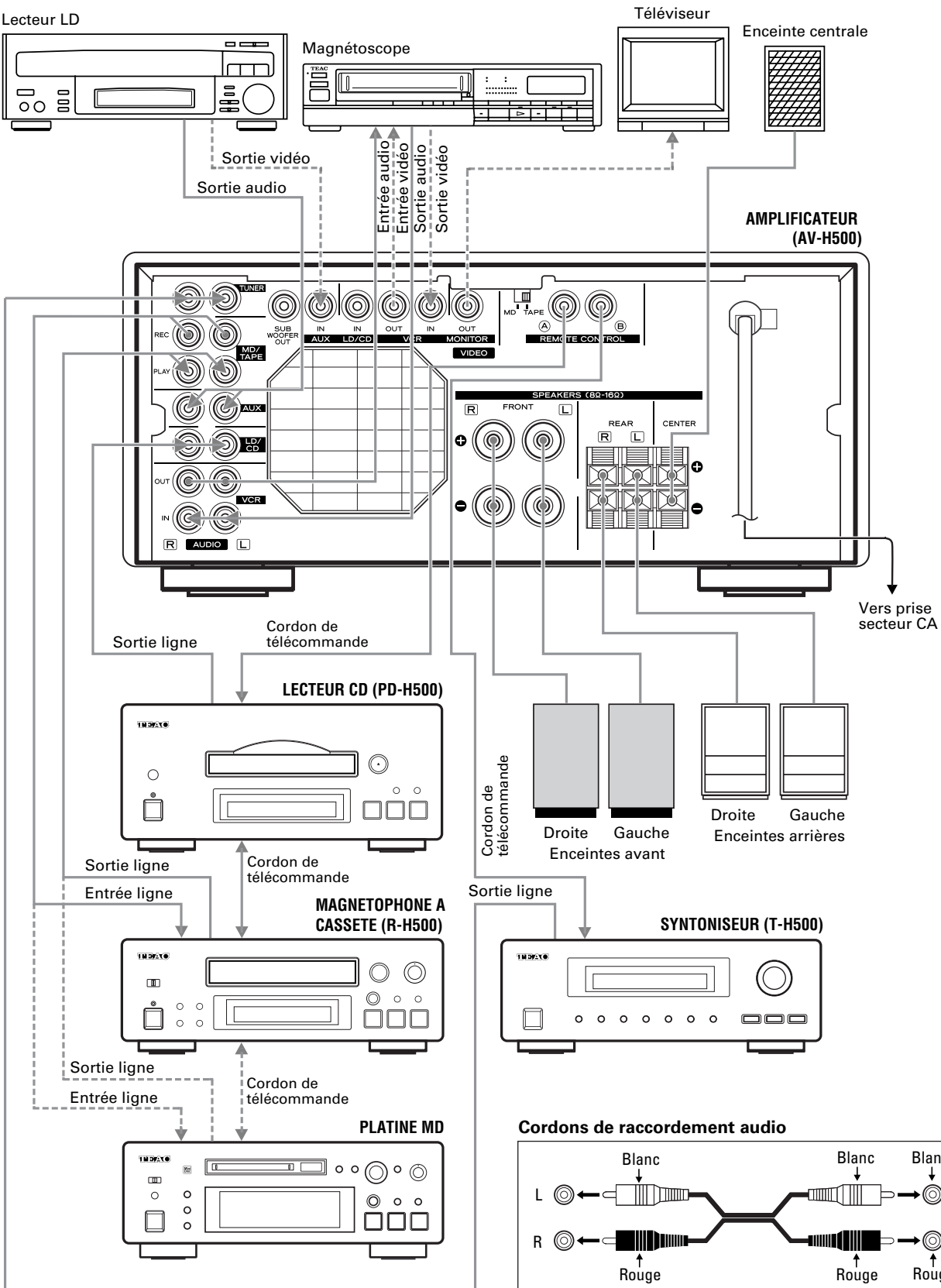
Appuyer sur le levier, introduire l'extrémité dénudée et torsadée (10 mm environ) du fil, puis relâcher le levier pour que le fil soit bien maintenu.



Raccordements

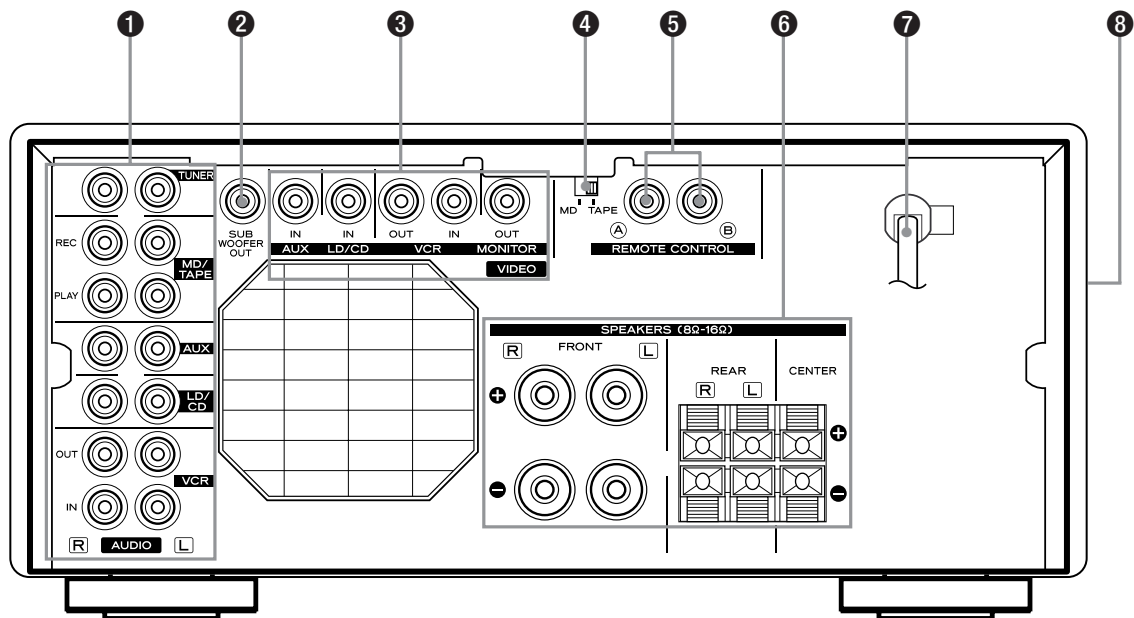
ATTENTION : Ne pas brancher le cordon d'alimentation de l'un des éléments de la chaîne sur les sorties CA et ne pas mettre les commutateurs en position POWER (MISE EN MARCHÉ) tant que tous les raccordements n'ont pas été effectués.

— : Signal audio
 - - - : Signal vidéo



FRANÇAIS

Description du panneau arrière



❶ Prises des signaux audio:

● Prises d'entrée Syntoniseur (TUNER)

Branchez les prises de sortie (LINE OUT) du Syntoniseur (T-H500) sur ces prises.

● Prises MD/TAPE (REC/PLAY)

Ces prises permettent de raccorder le Lecteur de MD ou une seconde platine cassette.

Reliez les prises de sortie (LINE OUT) du Lecteur de MD ou de la platine cassette aux prises de lecture (PLAY); les prises de sortie (LINE IN) du Lecteur de MD ou de la platine à cassette aux prises d'enregistrement (REC).

● Prises d'entrée AUX

Ces prises acceptent une source auxiliaire tel un lecteur LD ou une platine à cassette supplémentaire.

● Prises d'entrée LD/CD

Branchez les prises de sortie (LINE OUT) du Lecteur de CD (PD-H500) sur ces prises.

● Prises d'entrée/sortie magnéscope (VCR OUT/IN)

Branchez les prises de sortie (AUDIO OUT) du magnéscope aux prises d'entrée IN, et les prises d'entrée (AUDIO IN) du magnéscope aux prises de sortie OUT.

REMARQUE:

Veillez à bien raccorder la fiche blanche aux connecteurs blancs (connecteurs gauches, marqués L); la fiche rouge aux connecteurs rouges (connecteurs droite, marqués R).

❷ Prise de sortie de subwoofer (SUB WOOFER OUT)

Branchez la prise SUB WOOFER OUT à un amplificateur particulier pour une meilleure reproduction dans la région basse fréquence.

❸ Prises de signal VIDEO

Branchez la prise MONITOR OUT au téléviseur. Branchez les prises IN et OUT à un magnéscope, un lecteur LD ou à une autre chaîne.

❹ Sélecteur MD/TAPE

Réglez sur MD ou TAPE quand vous branchez un appareil source aux prises MD/TAPE.

❺ Prises REMOTE CONTROL (Télécommande)

Ces prises permettent de brancher les divers éléments de la mini-chaîne TEAC (T-H500, R-H500, PD-H500), de façon à pouvoir les commander à l'aide de la télécommande (RC-646 fournie avec l'amplificateur) ou des signaux de commande de la chaîne.

❻ Bornes de haut-parleur (voir page 12.)

❼ Cordon d'alimentation CA

Branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale CA.

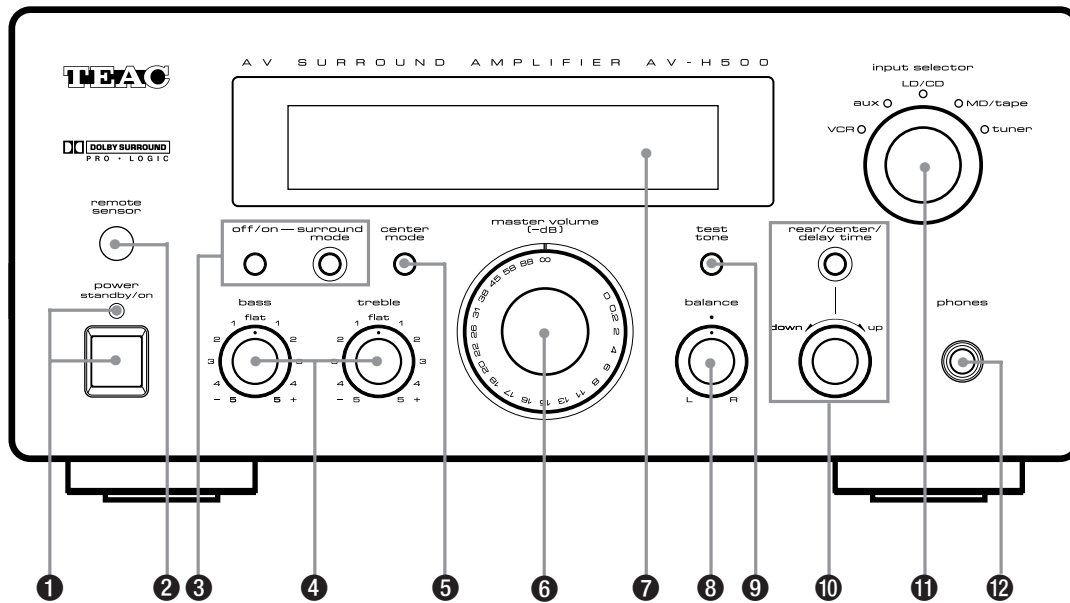
❽ Interrupteur POWER (Marche/arrêt)

Positionnez cet interrupteur sur ON (Marche) pour mettre l'appareil sous tension (position veille); positionnez le sur OFF pour éteindre l'appareil.

REMARQUE:

Laissez en permanence l'interrupteur principal sur ON.

Commandes et fonctions du panneau avant



1 Touche power standby/on (Marche / Veille) et indicateur

L'interrupteur principal situé sur le panneau latéral de l'appareil étant positionné sur position ON (sous tension):

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en marche. L'ensemble des éléments de la chaîne reliée par les câbles de raccordement de la télécommande est mis en marche.

Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter l'appareil (mode veille).

REMARQUES:

- Cet indicateur s'allume en mode de veille et s'éteint lorsque l'appareil est en marche.
- Il n'est pas possible de mettre l'appareil en marche lorsque l'interrupteur principal situé sur le panneau latéral est sur OFF.

2 Détecteur du signal de télécommande (remote sensor)

Ce capteur reçoit le signal émis par la télécommande.

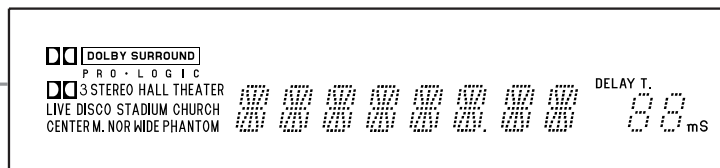
3 Touche surround off/on et touche de mode surround

Lorsque le mode surround est en marche en appuyant sur la touche off/on, le mode surround voulu peut être sélectionné en appuyant sur cette touche.

4 Commandes de tonalité (Tone (bass/treble))

Ces deux commandes de tonalité - bass et treble - peuvent être utilisées pour obtenir une réponse en fréquence "plate" ou une tonalité qui répond à vos goûts personnels d'écoute. La commande bass ajuste les fréquences basses et treble, les fréquences élevées.

7



5 Touche de mode central (center mode)

Régler sur le mode central, quand vous sélectionnez le mode DOLBY SURROUND Pro Logic ou 3 Stereo.

6 Commande de volume principal (master volume)

Cette commande est utilisée pour ajuster le niveau de sortie du signal vers les haut-parleurs.

7 Fenêtre d'affichage

8 Contrôle de la balance

Cette commande permet d'équilibrer le niveau sonore entre les canaux droit et gauche.

9 Touche de tonalité de test (test tone)

Avec cette touche, vous pouvez écouter une tonalité de test des enceintes avant, arrières et centrale en mode DOLBY SURROUND Pro Logic ou 3 STEREO.

10 Touche arrière/centre/retard (rear/center/delay time) et commande de niveau (up/down)

Chaque fois que vous appuyez sur la touche rear/center/delay time, le mode sélectionné sera affiché.

Ajustez le niveau arrière, le niveau central et le retard en utilisant la touche rear/center/delay time et la commande de niveau (up/down).

11 Sélecteur d'entrée (input selector)

Tourner ce sélecteur pour sélectionner la source d'entrée souhaitée (tuner, MD/tape, LD/CD, aux, VCR).

12 Prise PHONES

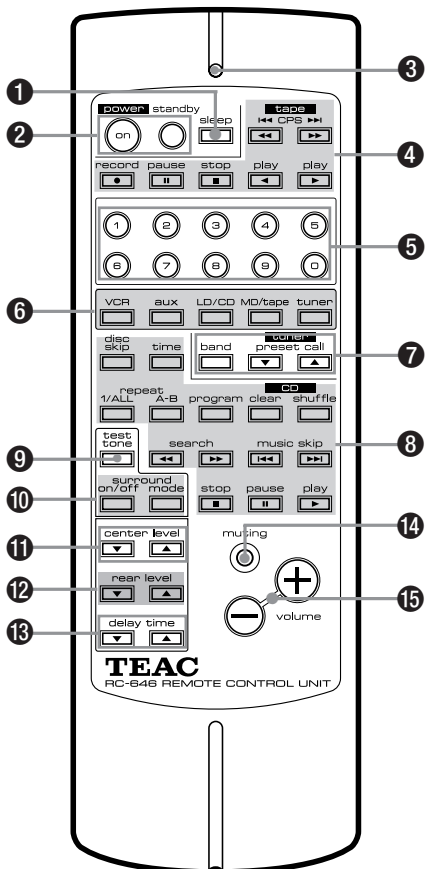
Raccorder la fiche d'un casque d'écoute à cette prise, et le son vers les haut-parleurs sera coupé.

REMARQUE:

Baissez le volume au minimum (position ∞) avant de brancher les écouteurs du casque.

Fonctionnement à l'aide de la télécommande

Pour utiliser la télécommande, la pointer vers le capteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.



1 Touche veille (sleep)

Cette touche permet d'activer la temporisation de veille du syntoniseur.

2 Touches d'alimentation (power standby)

on: Appuyer pour mettre la chaîne en marche.

standby: Appuyer pour mettre la chaîne en mode d'attente.

3 Voyant

Ce voyant clignote lorsque le signal de la télécommande est transmis vers l'appareil.

REMARQUE:

Ce voyant s'affiche en deux couleurs: Couleur verte en mode CD Couleur rouge pour tous les autres modes.

4 Touches de fonctionnement tape (platine cassette)

5 Touches numériques

Ces touches servent à sélectionner, en mode syntoniseur la station présélectionnée et en mode CD le numéro de titre.

● A l'aide des touches du sélecteur d'entrée, sélectionnez CD ou syntoniseur avant d'utiliser les touches numériques.

Pour entrer un numéro à un chiffre, entrez 0 pour les dizaines suivi du chiffre voulu pour les unités. Pour entrer un numéro à deux chiffres, entrez d'abord le chiffre des dizaines, puis celui des unités.

Exemple: Pour entrer 15

- (1) Appuyez sur 1, le 1 se met à clignoter.
- (2) Pendant qu'il clignote, appuyez sur le 5.

6 Touches du sélecteur d'entrée

7 Touches de fonctionnement (syntoniseur) (tuner)

band:

touche band (bande): cette touche permet de sélectionner la bande FM ou la bande AM

preset call:

touche preset call (appel de présélection): permet de se régler successivement sur les stations présélectionnées.

8 Touches de fonctionnement du lecteur CD

9 Touche de tonalité de test (test tone)

10 Touches surround on/off et de mode surround

11 Touches ▼/▲ de niveau central

12 Touches ▼/▲ de niveau arrière

13 Touches ▼/▲ de retard

14 Touche de silencieux (muting)

Appuyer sur cette touche pour réduire momentanément le gain de -20 dB. Pour désactiver le mode silencieux, appuyer de nouveau sur la touche.

ATTENTION :

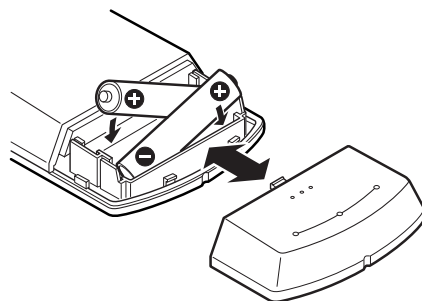
Ne pas tourner le volume trop haut alors que le son est rendu silencieux ou un son violent de tonnerre peut endommager les haut-parleurs et vos oreilles quand le silencieux est désactivé.

15 Touches de volume (volume)

+ : Appuyer pour relever le volume.

- : Appuyer pour baisser le volume.

■ Mise en place des piles



1. Retirer le couvercle du compartiment des piles.

2. Introduire deux piles "AAA" (R03, UM-4)
S'assurer que les piles sont installées correctement en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖.

3. Fermer le couvercle jusqu'à son dé clic.

Remplacement des piles

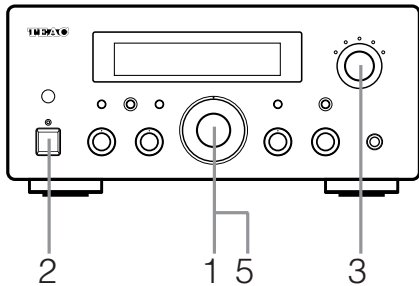
Si vous remarquez que la distance entre la télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖.
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais utiliser ensemble différents types de piles.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer aux précautions à observer sur leurs étiquettes.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles de la télécommande pour éviter des fuites des piles. Si elles coulent, bien essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des nouvelles.
- Ne pas chauffer, ni démonter les piles et ne jamais les mettre au feu.

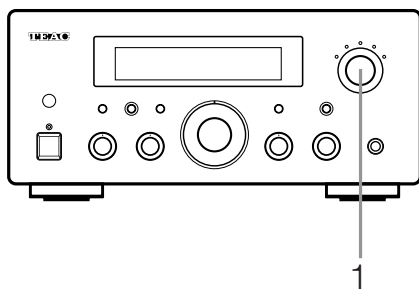
Fonctionnement

Fonctionnement de base



- 1 Régler la commande de volume sur ∞ avant toute opération.
- 2 **ALIMENTATION**
Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur la touche power (alimentation).
- 3 Sélectionnez la source que vous voulez écouter à l'aide du bouton de sélection d'entrée.
- 4 Allumer l'appareil que vous voulez utiliser comme source.
(Reportez-vous aux instructions de fonctionnement de chacun des appareils.)
- 5 Réglez le volume.

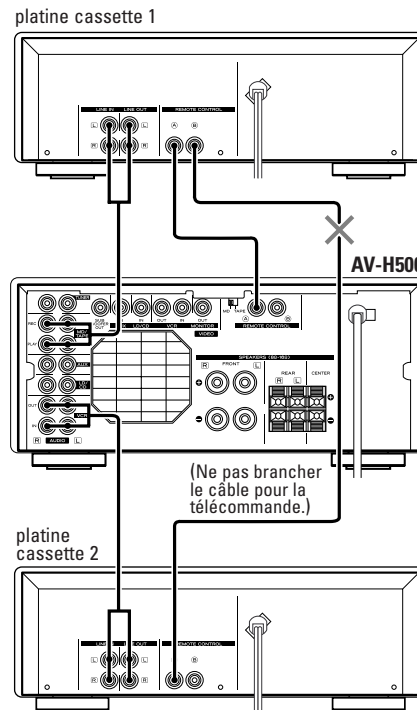
Enregistrement



- 1 Sélectionnez la source à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer à l'aide du sélecteur d'entrée.
- 2 Mettre l'appareil sélectionné comme source en marche.
- 3 Mettez la platine MD ou la platine à cassette mode rec (enregistrement).

Copie (Enregistrement à partir de la platine cassette 1 sur la platine cassette 2 ou vice versa)

1. Réglez le sélecteur d'entrée MD/tape (ou sur VCR).
2. Mettre la platine 1 (ou la platine 2) en marche.
3. Réglez la platine 2 (ou la platine 1) en mode d'enregistrement.



Remarques:

- Si vous voulez effectuer une copie en utilisant deux magnétophones R-H500 (ou platine MD), ne pas brancher le câble pour la télécommande de la platine n° 2, ceci rendant toute copie impossible.
- En branchant un deuxième magnétophone, (un second R-H500 par exemple), sur la prise VCR OUT de l'amplificateur, il est possible d'effectuer une copie du magnétophone 1 sur le magnétophone 2. Il n'est en revanche pas possible de commander le magnétophone 2 à l'aide de la télécommande. Il est par conséquent inutile de connecter le câble de la télécommande du magnétophone 1 au magnétophone 2.
- Pour copier du magnétophone 1 sur le magnétophone 2 (ou sur l'enregistreur MD), réglez le sélecteur d'entrée sur MD/tape, puis démarrez le magnétophone 2 (ou l'enregistreur MD) pour commencer l'enregistrement et appuyez sur la touche Lecture du magnétophone 1.

Fonction AI: lecture directe

1. Quand vous allumez la chaîne, l'appareil choisi comme source sonore à l'aide du sélecteur d'entrée se met automatiquement en mode lecture. La fonction AI de lecture directe permet de resélectionner automatiquement le même appareil que celui sélectionné lorsqu'on a arrêté la chaîne la dernière fois.

Exemple:

(1) Si, lorsque vous arrêtez la chaîne le sélecteur d'entrée est positionné sur CD et qu'un disque est chargé dans le lecteur, → (2) la prochaine fois que vous allumez la chaîne, → (3) le lecteur de CD se mettra automatiquement en marche et lira la première page du disque.

2. Lorsque vous choisissez la source désirée à l'aide du sélecteur d'entrée, l'appareil choisi se met automatiquement en marche.

Par exemple:

(1) Pendant que vous êtes en train d'écouter un CD, → (2) si vous sélectionnez tape 1 (platine cassette n° 1), → (3) la cassette de la platine n° 1 se met automatiquement en marche et le lecteur de CD s'arrête.

3. Si vous sélectionnez un appareil en appuyant sur sa touche play (lecture), le sélecteur d'entrée se règle automatiquement sur cet appareil.

Par exemple:

(1) Alors que vous écoutez un CD, → (2) si vous appuyez sur la touche play (◀ ou ▶) du magnétophone à cassette (platine 1 du R-H500), → (3) la sélection de la source d'entrée se déplacera automatiquement sur la platine n° 1.

REMARQUE: Les touches ci-après peuvent servir de touche de lecture sur le syntoniseur (T-H500): touche power (alimentation), touche band (bande), touche preset call (appel de présélection) avant ou arrière, touches numériques (1-0).

Effets surround

Comme l'appareil est conçu pour que vous puissiez régler le retard en fonction de la source sonore et de la taille de la pièce, vous pouvez étendre l'ampleur et donner l'impression d'être dans une salle de spectacle ou de concert.

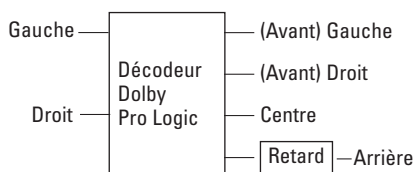
Mode SURROUND

Cet appareil dispose de 7 sortes de modes surround. Sélectionnez le mode voulu convenant à la source et à votre chaîne.

- HALL (Concert Hall)**
 Ce mode permet de reproduire un son d'une grande ampleur tel celui d'un orchestre dans une salle de concert.
- THEATER**
 Ce mode vous permet d'obtenir un son à la fois large et vivant exactement comme si vous étiez dans la salle de spectacle.
- LIVE**
 Ce mode donne un effet d'ampleur aux musiques fortes comme si vous assistiez en direct à un concert de Rock.
- DISCO**
 Ce mode relève la région basse fréquence unique.
- STADIUM**
 Ce mode donne l'impression d'être dans un grand espace.
- DOLBY SURROUND PRO LOGIC**
 C'est le mieux adapté pour une source de cinéma (musique) qui porte la marque **DOLBY SURROUND**.
- DOLBY 3 STEREO**
 Dans le cas où vous ne pouvez pas utiliser de haut-parleurs arrières, vous pouvez profiter du son Dolby Pro Logic.

Dolby Pro Logic

Le mode Dolby Pro Logic permet d'obtenir un son beaucoup plus vivant qu'un système d'environnement classique qui reproduit uniquement une présence sonore. Le décodeur Pro Logic décode les informations du canal central et des effets d'ambiance. Il utilise une matrice variable qui améliore l'information directionnelle afin d'accroître la séparation entre tous les canaux. De nombreux supports vidéo (LD notamment) sont enregistrés en Dolby Pro Logic.



Mode Central

On distingue 3 modes Centraux. Il vous suffit de sélectionner le mode le mieux adapté à votre système.

- Mode NORMAL**
 Quand une enceinte centrale plus petite qui n'est pas capable de reproduire les signaux graves aussi bien que les enceintes gauche et droite, est utilisée.
- Mode WIDE**
 Quand une enceinte centrale qui est capable de reproduire les signaux graves aussi bien que les enceintes gauche et droite, est utilisée.
- Mode PHANTOM**
 Dans cette configuration il n'y a pas d'enceinte centrale. (Le son provenant de l'enceinte centrale est transmis par les haut-parleurs gauche et droit.)

Dolby Stéréo 3 canaux

Le mode Dolby Stéréo 3 canaux est un mode particulièrement adapté pour ceux qui n'ont pas la possibilité d'installer les enceintes d'ambiance. Ce mode permet d'obtenir des effets sonores semblables à ceu du mode Dolby Pro Logic sans enceintes d'ambiance.

Mode Central

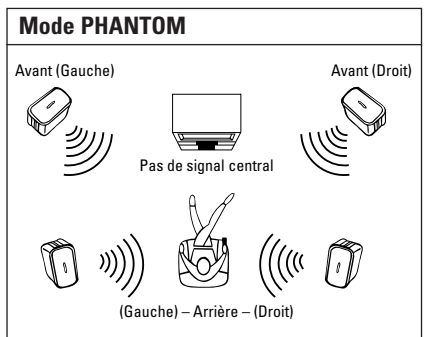
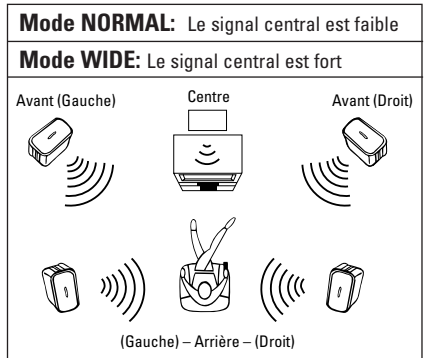
Le système Dolby Stéréo 3 canaux n'offre que deux modes de fonctionnement: le mode NORMAL et le mode WIDE contrairement au mode Dolby Pro Logic qui comprend en plus le mode PHANTOM.

Durée de retard

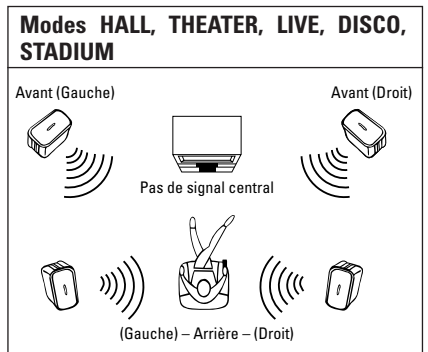
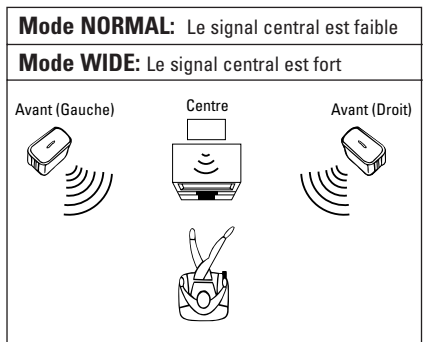
Dans les modes Surround, le son des haut-parleurs arrières doit être légèrement retardé par rapport à celui des haut-parleurs avant. La durée de retard optimale sera différente dans des pièces de tailles différentes et dépendra des propriétés acoustiques, comme les murs et le mobilier reflètent ou absorbent le son, etc. Il est recommandé d'essayer plusieurs durées de retard pour obtenir le meilleur effet. Le retard est à synthèse numérique, pour la plus haute qualité sonore avec du bruit et des distorsions minimum. La durée de retard peut être réglée de façon indépendante pour chaque mode Surround en utilisant la commande up/down, avec le réglage courant montré dans l'affichage.

Installation des enceintes

- Installez l'enceinte centrale directement au dessus du téléviseur.
- Utilisez une enceinte blindée magnétiquement.

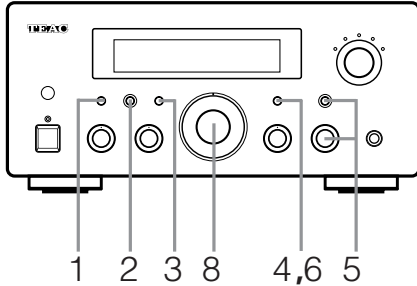


- Dans le cas du système Dolby Stéréo 3 canaux il n'y a pas d'enceinte d'ambiance.



Lecture de son surround

Surround DOLBY PRO LOGIC



- 1 Appuyez sur la touche surround off/on. L'indicateur Surround s'allumera.
- 2 Sélectionnez le mode DOLBY SURROUND Pro Logic en appuyant sur la touche de mode surround.
- 3 Appuyez sur la touche de mode central pour sélectionner le mode d'enceinte centrale voulu, NORMAL, WIDE ou PHANTOM.
- 4 Appuyez sur la touche de tonalité de test pour envoyer le signal de tonalité de test sur chaque enceinte en succession comme montré ci-dessous.
 - Lorsque le mode central est NORMAL ou WIDE:

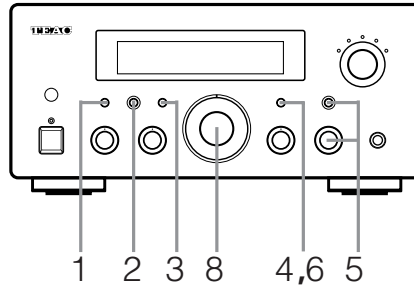
→ Avant gauche → Centre
 ← Arrière (surround) ← Avant droit ←
 - Lorsque le mode central est PHANTOM:

→ Avant gauche → Avant droit
 ← Arrière (surround) ←
- 5 Régler le niveau arrière/niveau central/retard désiré en utilisant la touche rear/center/delay time et la commande de niveau (up/down).
 - Réglage de niveau
-20 dB à +10 dB
 - Réglage du retard

→ 15ms → 20ms → 25ms → 30ms

 20 ms est la valeur standard.
- 6 Appuyer sur la touche de tonalité de test pour arrêter le contrôle.
- 7 Lire un programme vidéo (ou CD) avec la marque DOLBY SURROUND.
- 8 Ajuster la commande de volume principal pour le volume général le mieux approprié.

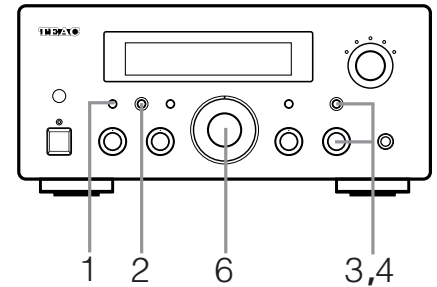
Surround DOLBY 3 STEREO



- 1 Appuyez sur la touche surround off/on. L'indicateur Surround s'allumera.
- 2 Sélectionnez le mode 3 STEREO en appuyant sur la touche de mode surround.
- 3 Appuyez sur la touche de mode central pour sélectionner le mode d'enceinte centrale voulu, NORMAL, WIDE.
- 4 Appuyez sur la touche de tonalité de test pour envoyer le signal de tonalité de test sur chaque enceinte en succession comme montré ci-dessous.

→ Avant gauche → Centre
 ← Avant droit ←
- 5 Régler le niveau central désiré en utilisant la touche rear/center/delay time et la commande de niveau (up/down).
 - Réglage de niveau
-20 dB à +10 dB
- 6 Appuyer sur la touche de tonalité de test pour arrêter le contrôle.
- 7 Lire un programme vidéo (ou CD) avec la marque DOLBY SURROUND.
- 8 Ajuster la commande de volume principal pour le volume général le mieux approprié.

Surround HALL, THEATER, LIVE, DISCO, STADIUM



- 1 Appuyez sur la touche surround off/on.
- 2 Sélectionnez le mode désiré (HALL, THEATER, LIVE, DISCO, STADIUM) en appuyant sur la touche de mode surround.
- 3 Régler le niveau arrière désiré en utilisant la touche rear/center/delay time et la commande de niveau (up/down).
 - Réglage de niveau
-20 dB à +10 dB
- 4 Régler le retard désiré en utilisant la commande de niveau (up/down).

Réglage du retard

Mode	Gamme ajustable (ms)				
	25	30	40	50	
HALL					
THEATER		20	25	30	40
LIVE	15	20	25		
DISCO				30	40
STADIUM		20	25	30	40

- 5 Lire l'appareil source.
- 6 Ajuster la commande de volume principal pour le volume général le mieux approprié.

Dépannage

Avant de faire appel à un technicien, vérifiez à l'aide du tableau ci-dessous si votre problème n'est pas dû à l'une des causes suivantes.

Problème	Cause(s) probable(s)	Solution proposée
Pas de courant	L'interrupteur principal sur le panneau latéral est sur OFF (hors tension).	Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON (Marche).
Aucun son n'est perceptible	La commande de volume est réglée sur (∞).	Positionnez la commande de volume au niveau souhaité.
	Le sélecteur d'entrée est mal réglé.	Positionnez le sélecteur d'entrée sur la source que vous souhaitez effectivement écouter.
	Le raccordement des enceintes ou d'autres appareils n'a pas été effectué complètement ou correctement.	Vérifier les branchements.
Le son disparaît en cours de lecture; ou aucun son ne sort après avoir mis l'appareil en marche et le voyant de mise en veille clignote.	Le circuit de protection s'est déclenché à la suite d'un court-circuit entre les fils de raccordement (+) et (-) des enceintes ou parce que la sortie est en surcharge.	<ul style="list-style-type: none"> ● Coupez immédiatement l'alimentation, puis vérifiez les fils de raccordements des enceintes et rectifiez la situation. ● Utilisez des enceintes ayant une impédance conforme ou baissez le niveau sonore.
La reproduction des basses ou la retransmission stéréo ne fonctionnent pas correctement.	Les enceintes n'ont pas été raccordées correctement.	Vérifier la polarité des branchements.
En mode stéréo, les voies de droite et de gauche sont inversées.	Les branchements des enceintes droit et gauche ou des appareils -sources ont été inversés.	Vérifier tous les branchements et les modifier si nécessaire.
Bruit dans les basses (bourdonnement ou ronflement).	Le cordon d'alimentation, un tube fluorescent ou une autre source d'électricité sont à proximité des fils de raccordement.	Essayez d'éloigner le plus possible l'amplificateur de l'appareil électrique.
Aucun son ne sort de l'une des enceintes.	Les fils de cette enceinte sont débranchés.	Vérifiez et corrigez les fils de branchement de l'enceinte.
	La commande de la balance est mal réglée.	Régalez la commande de la balance pour que le son soit situé entre les enceintes.

Spécifications

1 Lorsque SURROUND est sur "ON"

Sortie de puissance: 80 W + 80 W
(8 Ω , 1 kHz, 0,1%)

Rapport signal/bruit (entrée en court-circuit):

AUX, CD, MD/Tape, Tuner: 90 dB (IHF-A)

Sensibilité d'entrée/impédance

AUX, CD, MD/Tape, Tuner: 200 mV/47 k Ω

Surcharge en entrée

AUX, CD: 5 V

Réponse en fréquence: 30 Hz à 80 kHz

Commande de tonalité

Graves: ± 10 dB (100 Hz)

Aigus: ± 10 dB (10 kHz)

Séparation des canaux (entrée en court-circuit): 65 dB (1 kHz)

2 Lorsque Dolby Pro Logic est sur "ON"

Sortie de puissance

Avant: 50 W + 50 W

(1 kHz, 0,1% de DHT, 8 Ω)

Centre: 50 W (1 kHz, 0,1% de DHT, 8 Ω)

Arrière: 25 W + 25 W

(1 kHz, 0,9% de DHT, 4 Ω)

GENERALES

Alimentation: 230 V, 50 Hz

Consommation: 200 W (avec sortie G/D, 6% de surtension)

Dimensions (L x H x P): 285 x 131 x 352 mm

Poids (net): 7,3 kg

Accessoire standard:

Télécommande (RC-646)

(piles non fournies)


• Des améliorations peuvent produire des changements dans les caractéristiques et fonctions sans préavis.

• Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

Vor Inbetriebnahme

Bitte vor Ingebrauchnahme durchlesen

- Den Verstärker auf einer stabilen und flachen Unterlage aufstellen.
- Auf einwandfreien Temperatenausgleich achten. Die Ventilationsöffnungen freihalten und über dem Verstärker mindestens 20 cm, neben dem Verstärker mindestens 5 cm Abstand einhalten. Keine anderen Geräte (CD-Player etc.) auf dem Verstärker platzieren!
- Aufstellpositionen vermeiden, an denen hohe Temperaturen (direkte Sonneneinstrahlung, Heizkörper etc.), Vibrationen, zu hohe Staubeinwirkung, zu niedrige Temperaturen oder Feuchtigkeit auftreten können.
- Niemals das Gehäuse öffnen. Andernfalls können Schaltkreise beschädigt werden und es besteht Stromschlaggefahr!
- Zur Gehäusereinigung niemals Lösungsmittel verwenden. Andernfalls kann die Gehäuseoberfläche beschädigt werden. Mit einem weichen trockenen Tuch reinigen.

Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, das Doppel-D-Symbol  und PRO LOGIC sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Hinweise zur Spannungsversorgung

Vor dem Netzanschluß sicherstellen, daß die Netzsteckdose die zulässige Netzspannung liefert. Die zulässige Voltzahl kann auf dem Typenschild (Geräterückseite) abgelesen werden.

- Vor der Anschlußherstellung alle betroffenen Geräte ausschalten.

■ Netzkabel

- Darauf achten, daß bei Netzanschluß die zulässige Voltzahl eingehalten wird.
- Beim Anbringen oder Abziehen das Netzkabel stets am Netzstecker halten.

■ Hauptschalter

- Das System kann bei auf OFF gestelltem Hauptschalter (Geräteseite) nicht eingeschaltet werden. Den Hauptschalter stets in Stellung ON lassen.

Lautsprecheranschlüsse

Vorsicht:

Vor dem Anschluß der Lautsprecherkabel unbedingt das Gerät ausschalten. Andernfalls können die Lautsprecher durch Kontaktgeräusche etc. beschädigt werden.

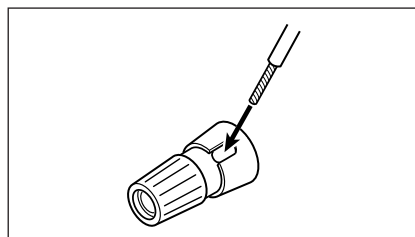
■ Bevor Sie beginnen

- Überprüfen Sie die Impedanz (Ohmzahl, Ω) Ihrer Lautsprecherboxen. Dieser Verstärker ist für den Anschluß von Boxen mit einer Impedanz zwischen 8Ω und 16Ω geeignet. Die roten Lautsprecherklemmen des Verstärkers sind die \oplus (positiv) Anschlüsse, und die schwarzen Klemmen sind die \ominus (negativ) Anschlüsse.

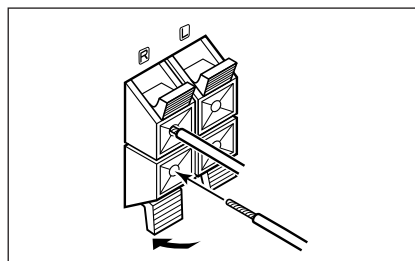
- Die \oplus -Seite des Lautsprecherkabels ist markiert, um eine Unterscheidung der beiden Phasen zu ermöglichen. Schließen Sie das markierte Kabel an die roten Boxenanschlüsse an und das nicht markierte Kabel an die schwarzen.
- Isolieren Sie maximal 10 mm der Boxenkabel ab. Längere, unisolierte Enden können sehr leicht zu einem Kurzschluß führen.

■ Hinweise zum Anschluß der Lautsprecherboxen

- (1) Verdrillen Sie die abisolierten Enden der Kabel so fest, daß keine einzelnen Drähte herausragen können.
- (2) Um die Kabel anschließen zu können, drehen Sie die Klemmschrauben der Anschlußklemmen gegen den Uhrzeigersinn. Die Klemmschrauben lassen sich nicht komplett aus ihren Gewinden heraus-schrauben.
- (3) Stecken Sie die abisolierten Kabelenden in die Anschlußöffnungen, und ziehen Sie die Klemmschrauben fest an (im Uhrzeigersinn drehen).
- (4) Vergewissern Sie sich durch leichtes, vorsichtiges Ziehen, daß die Kabel richtig festgeklemmt sind.



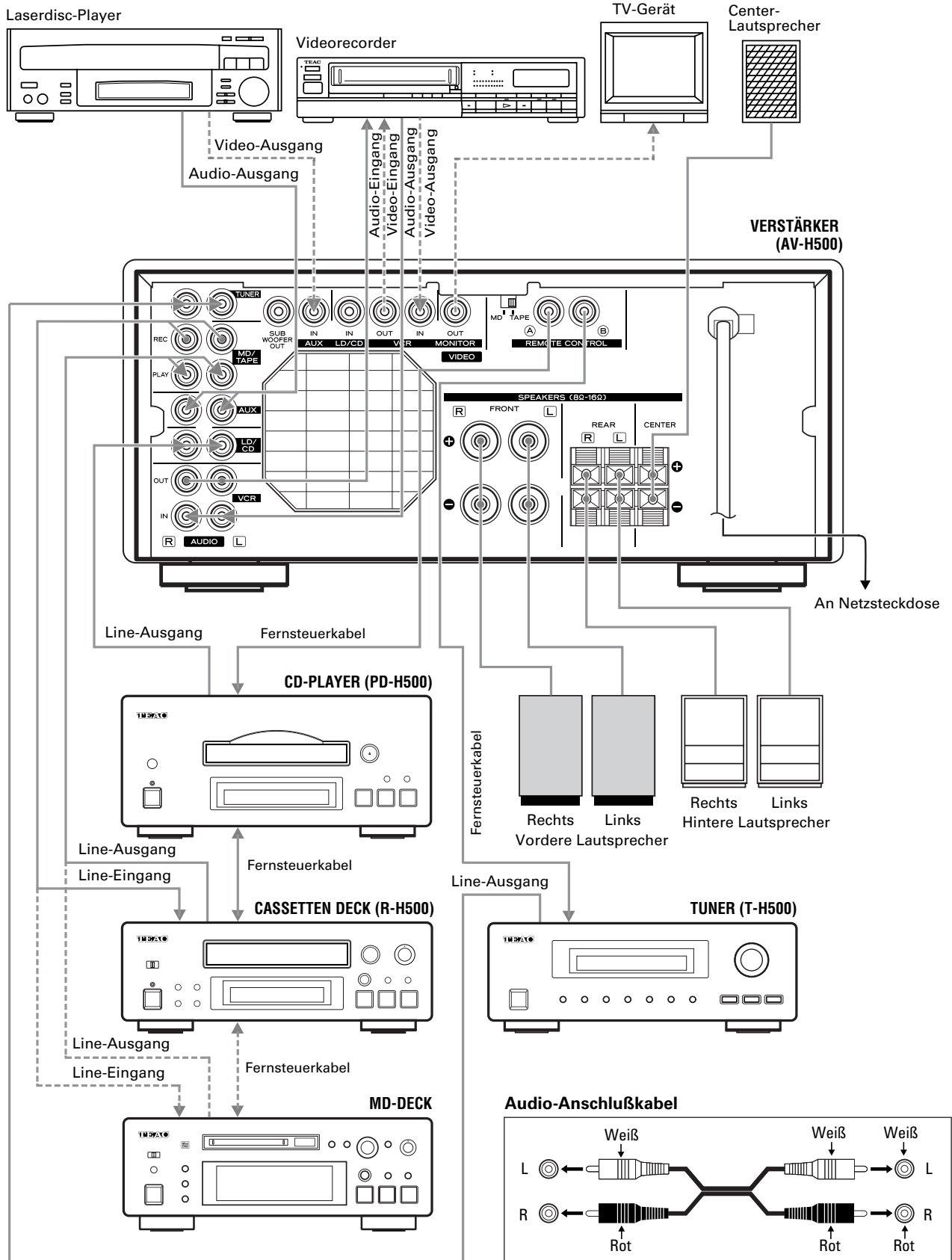
Die Klemme gedrückt halten und das abisolierte verdrillte Drahtende (max. 10 mm) einführen. Dann die Klemme loslassen, so daß das Kabel fest angeklemt ist.



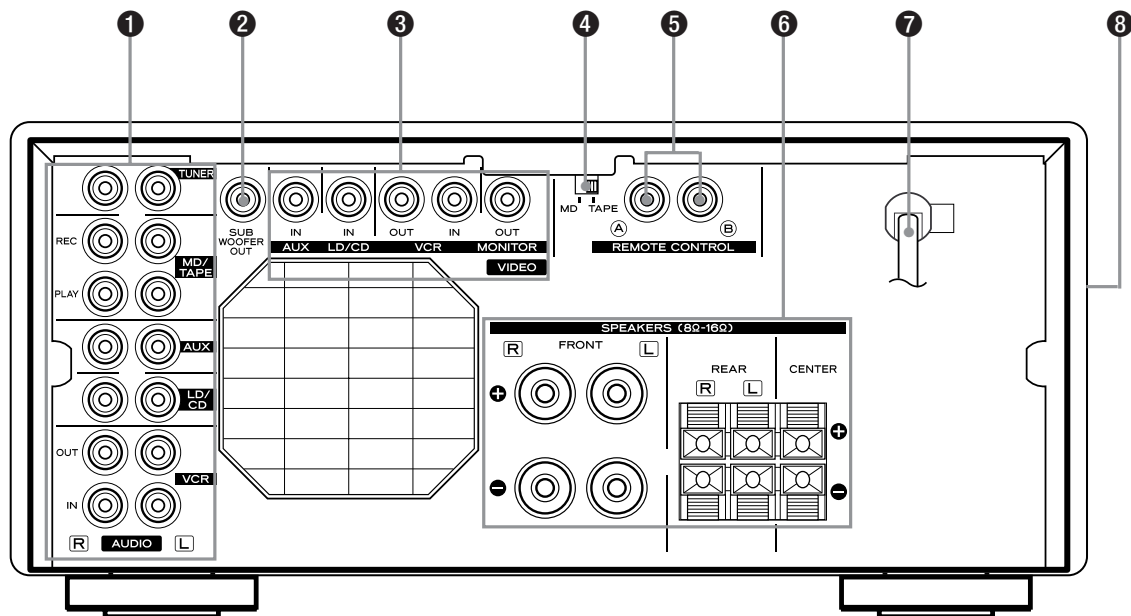
Anschlüsse

VORSICHT: Verbinden Sie das Gerät erst dann mit dem Stromnetz, bzw. schalten Sie es erst ein, wenn Sie alle erforderlichen Anschlüsse vorgenommen haben.

— : Audiosignal
 - - - : Videosignal



Anschlüsse auf der Geräterückseite



1 AUDIO-Anschlüsse

• TUNER-Eingang

Schließen Sie hier die Ausgänge (LINE OUT) des Tuners (T-H500) an.

• MD/TAPE (REC/PLAY) (Wiedergabe/Aufnahme)-Buchsen

Diese Buchsen dienen dem Anschluß eines Cassetten- oder eines MD-Decks. Verbinden Sie die Ausgänge (LINE OUT) des MD- oder des Cassetten-Decks mit den Eingängen (PLAY) und die Eingänge des MD- oder des Cassetten-Decks (LINE IN) mit den Ausgängen (REC) des Verstärkers.

• AUX-Eingang

Für den Anschluß einer weiteren Signalquelle wie Laserdisc-Player oder zusätzliches Cassettendeck verwenden.

• LD/CD-Eingang

Schließen Sie hier die Ausgänge (LINE OUT) des CD-Players (PD-H500) an.

• Videorecorder-Wiedergabe/Aufnahme Buchsen (VCR OUT/IN)

Verbinden Sie die Ausgänge (AUDIO OUT) des Video-Decks (R-H500) mit den Eingängen (IN) und die Eingänge des Video-Decks mit den Ausgängen (OUT) des Verstärkers.

Hinweis:

Vergewissern Sie sich, daß Sie die weißen Stecker mit den weißen Buchsen (linker Kanal) und die roten Stecker mit den roten Buchsen (rechter Kanal) verbinden.

2 SUBWOOFER-Ausgang

Mit einem dem Subwoofer zugewiesenen zusätzlichen Verstärker verbinden, um verbesserte Baßwiedergabe zu erzielen.

3 VIDEO-Anschlüsse

MONITOR OUT mit einem TV-Gerät, IN und OUT mit einem Videorecorder, Laserdisc-Player etc. verbinden.

4 MD/TAPE-Wahlschalter

Bei einem an MD/TAPE angeschlossenen Gerät wie erforderlich auf MD oder TAPE stellen.

5 REMOTE-Buchsen (Fernbedienung)

Diese Buchsen dienen zum Anschluß der Fernbedienungsverbindungen des TEAC Mini-Komponenten Systems (T-H500, R-H500, PD-H500), um dieses mit der Fernbedienung (RC-646, im Lieferumfang des Verstärkers) oder über System-Steuersignale zu steuern.

6 Lautsprecheranschluß (siehe Seite 21.)

7 Netzkabel

Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

8 Haupt-Netzschalter

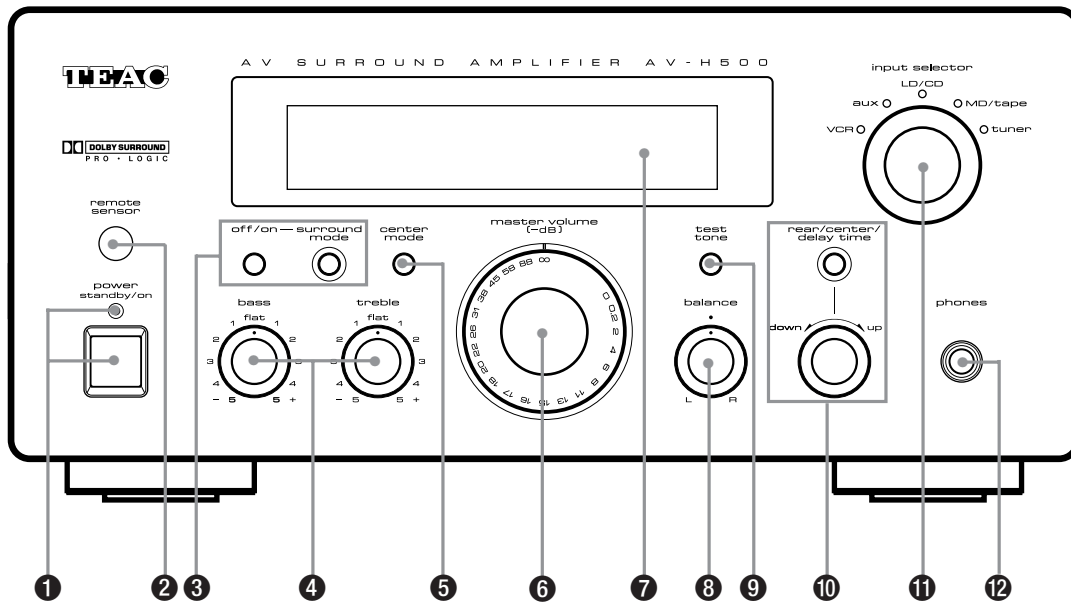
Drücken Sie diesen Schalter in die Stellung "ON", um in den Standby-Modus zu schalten.

In der Position "OFF" kann das System nicht betrieben werden.

Hinweis:

Lassen Sie, wenn möglich, diesen Schalter immer auf "ON".

Bedienungselemente und deren Funktion



1 Betriebstaste/-anzeige (power standby/on)

Wenn der Haupt-Netzschalter auf der Geräteseite eingeschaltet ist: Betätigen Sie diese Taste, um alle Systemkomponenten gleichzeitig einzuschalten, vorausgesetzt, sie sind untereinander durch Fernbedienungskabel verbunden.

Ein erneutes Betätigen der Taste schaltet das gesamte System aus (Standby-Modus).

Hinweise:

- Leuchtet bei Bereitschaft, erlischt bei eingeschaltetem Gerät.
- Das System kann nicht eingeschaltet werden, wenn der Haupt-Netzschalter auf der Geräteseite nicht eingeschaltet ist.

2 Fernbedien-Sensor (remote sensor)

Dieser Sensor empfängt das Steuersignal der Fernbedienung.

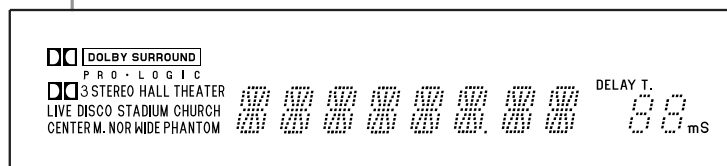
3 Surround-off/on (Aus/Ein)-Taste & Surround-Modus-Taste

Nach Einschaltung (off/on) der Surround-Funktion kann der Surround-Modus mit der surround mode-Taste bestimmt werden.

4 Tiefen- und Höhenregler (bass/treble)

Für eine Klangregelung nach Ihrem Geschmack, mit linearem Frequenzgang oder bei Betonung der niedrigen bzw. hohen Frequenzen: bass-Regler für niedrige Frequenzen, treble-Regler für hohe Frequenzen.

7



5 Center-Modus-Taste

Bei Vorwahl **DOLBY SURROUND** Pro Logic oder **3 STEREO**-Modus auf den Center-Modus schalten.

6 Hauptlautstärkeregler (master volume)

Dient der Einstellung der Lautsprecherlautstärke.

7 Displayfeld

8 Balanceregler

Mit diesem Regler bestimmen Sie das Lautstärkeverhältnis des rechten und linken Kanals zueinander.

9 Testsignaltaste (test tone)

Mit dieser Taste wird ein Testsignal für vordere, hintere und Center-Lautsprecher im **DOLBY SURROUND** Pro Logic- oder **3 STEREO**-Modus ausgelöst.

10 Taste rear/center/delay time & Pegelregler (up/down)

Bei jedem Betätigen der Verzögerungstaste für hintere/Center-Lautsprecher wird der zugehörige Modus angezeigt. Pegel sowie Verzögerungszeit für hintere und Center-Lautsprecher können mit diesen beiden Bedienelementen eingestellt werden.

11 Eingangswahlschalter (input selector)

Drehen Sie diesen Wahlschalter auf die Position, die der gewünschten Signalquelle (Tuner, MD/Cassette, LD/CD, AUX, Video-Deck) entspricht.

12 Kopfhörerbuchse (phones)

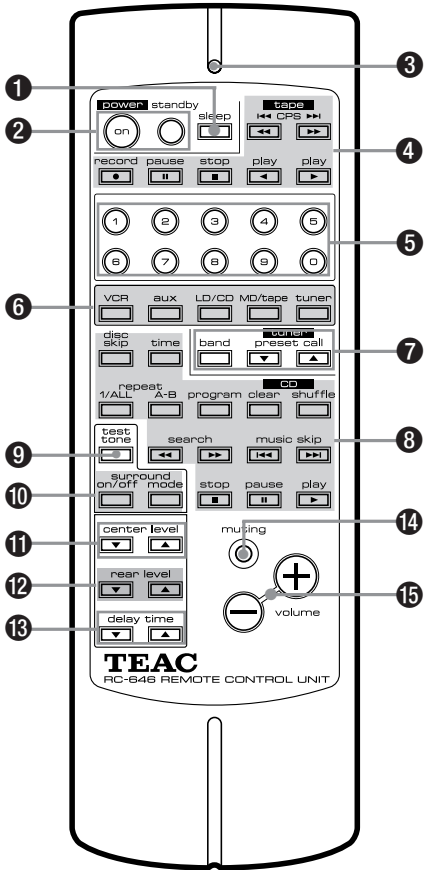
Bei hier angeschlossenem Kopfhörer sind die Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

Hinweis:

Bevor Sie einen Kopfhörer anschließen, stellen Sie die Lautstärke auf Minimum (∞).

Fernbedienung

Die Fernbedieneinheit bei Gebrauch auf den Fernbediensensor am Gerät ausrichten.



1 Taste für Abschaltzeit (Sleep Timer)

Betätigen Sie diese Taste, um die Sleep Timer Funktion des Tuners zu aktivieren.

2 Betriebstaste/Bereitschaftstaste

on: Zur System-Einschaltung drücken.
standby: Drücken, um das System auf Betriebsbereitschaft zu schalten.

3 Anzeige

Diese Anzeige blinkt, wenn Sie eine Taste der Fernbedienung betätigen und der entsprechende Befehl übermittelt wird.

Hinweis: Die Anzeige kann in zwei verschiedenen Farben aufleuchten: Grün, wenn sich das System in der CD-Betriebsart befindet und Rot, wenn sich das System in einer anderen Betriebsart befindet.

4 Cassettendeck-Laufwerkstasten

5 Numerische Tastatur

Die numerischen Tasten dienen sowohl der direkten Titelanwahl einer CD als auch der direkten Wahl von Sender-Presets im Tunerbetrieb.

• Vor Verwendung der unnumerischen Tasten erst die Signalquelle (CD/Tuner) anwählen.

Wenn Sie eine einstellige Nummer eingeben wollen, drücken Sie zuerst die „0“ für die Zehnerstelle und danach die Ziffer, die der gewünschten Einerstelle entspricht. Falls Sie eine zweistellige Nummer eingeben möchten, geben Sie zuerst die Zehner- und dann die Einerstelle ein.

Beispiel: Sie möchten die Nummer „15“ eingeben.

- (1) Betätigen Sie die „1“ des numerischen Tastenfeldes – „1“ blinkt im Display.
- (2) Während des Blinkens betätigen Sie die „5“.

6 Eingangswahlstasten

7 Tuner-Betriebstasten

Empfangsbereich:

Wählen Sie zwischen UKW und MW.

Presetaufruf:

Ermöglicht Ihnen, die programmierten Presets der Reihenfolge nach aufzurufen.

8 CD-Player-Funktionstasten

9 Testsignaltaste

10 Surround-on/off-Taste & Surround-Modus-Taste

11 Center-Lautsprecherpegeltasten (▼/▲)

12 Pegeltasten für hintere Lautsprecher (▼/▲)

13 Verzögerungszeitstasten (▼/▲)

14 Stummschaltstasten

Für eine kurzzeitige Verstärkungsabsenkung um -20 dB. Die Stummschaltung kann durch nochmaliges Betätigen dieser Taste beendet werden.

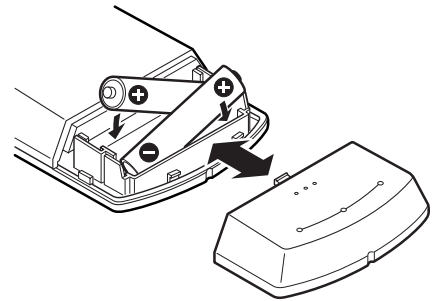
VORSICHT: Während der Stummschaltung NIEMALS die Lautstärke wesentlich erhöhen. Andernfalls können bei der Deaktivierung der Stummschaltung Lautsprecher- und/oder Gehörschäden verursacht werden!

15 Lautstärketasten (volume)

+ : Zur Lautstärkeanhebung drücken.

- : Zur Lautstärkeabsenkung drücken.

Einlegen der Batterien



1. Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.
2. Zwei Batterien "AAA" (R03, UM-4) polrichtig (+/-) einlegen.
3. Die Abdeckung wieder einwandfrei anbringen.

Batteriewechsel

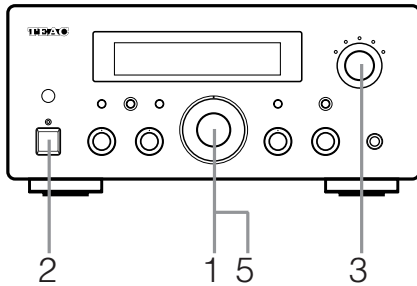
Muß der Abstand zwischen Gerät und Fernbedieneinheit zur Funktionsauslösung verringert werden, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

- Die Batterien stets polrichtig (+/-) einlegen.
- Stets zwei Batterien der gleichen Ausführung verwenden. Niemals gleichzeitig eine gebrauchte und eine neue Batterie verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien sind verwendbar. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um dem Auslaufen der Batterien vorzubeugen. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien niemals erhitzen, zerlegen oder zur Entsorgung verbrennen.

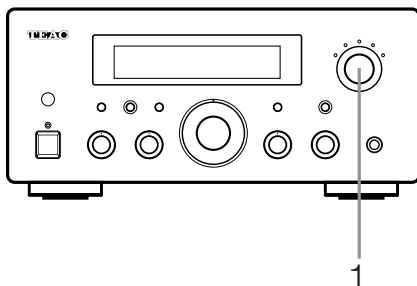
Betrieb

Grundsätzliche Bedienschritte



- 1 **Vorbereitung:** Stellen Sie den Lautstärkeregler auf seine Minimalposition (∞).
- 2 **Netz**
Schalten Sie das System, durch Betätigen der Netztaaste, ein.
- 3 **Wählen Sie,** durch Drehen des Eingangswahlschalters, die Klangquelle aus, die Sie hören möchten.
- 4 **Schalten Sie die Wiedergabe des gewählten Gerätes ein.**
(Beachten Sie hierzu die Bedienungshinweise der entsprechenden Bedienungsanleitung.)
- 5 **Stellen Sie eine angenehme Lautstärke ein.**

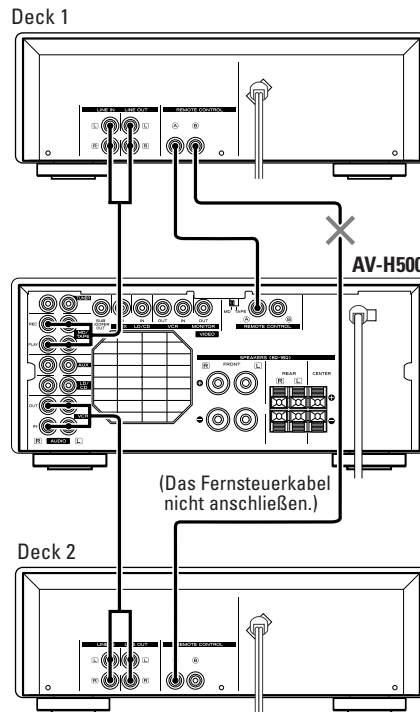
Aufnehmen



- 1 **Wählen Sie mit dem Eingangswahlschalter die Klangquelle, die Sie aufnehmen möchten.**
- 2 **Schalten Sie die Klangquelle auf Wiedergabe.**
- 3 **Aktivieren Sie die Aufnahme-funktion des MD- oder Cassetten-Decks.**

Duplizieren (Überspielen vom TAPE 1 auf das MD/TAPE 2 oder umgekehrt)

1. **Stellen Sie den Aufnahmewahlschalter auf MD/tape (oder VCR).**
2. **Starten Sie die Aufnahme von Deck 1 oder 2.**
3. **Starten Sie die Wiedergabe von Deck 2 oder 1.**



Hinweise:

- Falls Sie zwei Cassetten-Decks R-H500 angeschlossen haben, stellen Sie sicher, daß das zweite Cassetten-Deck nicht via Fernbedienungskabel mit dem System verbunden ist, da in diesem Fall das Duplizieren von Cassetten nicht möglich wäre.
- Das Duplizieren von Cassette zu Cassette ist möglich, wenn Sie ein zweites Cassetten Deck (R-H500) an den VCR-Anschlüssen des Verstärkers angeschlossen haben. Das 2. Cassettengerät läßt sich jedoch nicht mit der Fernbedienung steuern. Verbinden Sie daher nicht die Fernbedienungsanschlüsse des 1. Cassetten-Decks mit dem Remote-Anschluß von Cassetten-Deck 1.
- Um eine Cassette, die sich im Deck 1 befindet, auf Deck 2 (oder MD-Recorder) zu duplizieren, stellen Sie den Eingangswahlschalter am Verstärker auf MD/tape. Starten Sie nun die Aufnahme am Deck 2 (oder MD-Recorder), und betätigen Sie dann die Wiedergabetaste am Deck 1.

Die AI-Funktion

1. Wenn Sie das System einschalten, wird automatisch die Wiedergabe der Systemkomponente gestartet, die mittels des Eingangswahlschalters vorgewählt ist.
Die AI-Funktion ermöglicht es Ihnen, auf einfachste Art und Weise die Wiedergabe der Klangquelle (Cassetten-Deck, CD-Player oder Tuner) auszuwählen, die Sie beim Abschalten des System eingestellt hatten.

Beispiel:

Falls beim Abschalten des Systems der Eingangswahlschalter auf der Position CD stand und dort belassen wurde und sich eine CD im Laufwerk befindet, startet die Wiedergabe beim erneuten Einschalten des Systems mit dem ersten Titel der im Laufwerk befindlichen CD.

2. Wenn Sie die gewünschte Klangquelle mit dem Eingangswahlschalter einstellen, wird automatisch die Wiedergabe dieser Systemkomponente gestartet.

Beispiel:

Wenn Sie während der Wiedergabe einer CD den Eingangswahlschalter auf TAPE 1 stellen beginnt automatisch die Wiedergabe der im Cassetten Deck 1 befindlichen Cassette, und der CD-Player wird automatisch in den Pause-Modus versetzt.

3. Wenn Sie die Wiedergabe durch das Betätigen der Wiedergabetaste einer Systemkomponente starten, wird der Eingangswahlschalter automatisch auf diese Klangquelle umgeschaltet.

Beispiel:

Wenn Sie während der Wiedergabe einer CD die Wiedergabetaste (◀ oder ▶) des Cassetten-Decks (Tape 1, R-H500) betätigen, wird der Eingangswahlschalter automatisch auf die Position tape 1 gesetzt.

Hinweis:

Folgende Tasten werden als Wiedergabetasten des Tuners (T-H500) bezeichnet: Einschalttaste, Empfangsbereich-Wahltasten, Preset-Wahltasten auf- und abwärts sowie die numerische Tastatur (1-0).

Surround-Effekte

Da Pegel und Verzögerungszeit den vorherrschenden akustischen Bedingungen individuell angepaßt werden können, kann ein dynamisches und plastisches Klangbild wie in einem Kino oder Konzertsaal erzeugt werden.

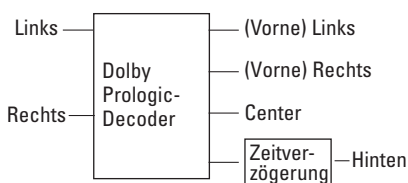
SURROUND-Modus

Dieses Gerät bietet 7 Surround-Betriebsarten. Rufen Sie jeweils die gewünschte Betriebsart auf.

- **HALL (Concert Hall)**
Hier wird der räumliche Eindruck eines großen Konzertsaals simuliert.
- **THEATER**
Wenn Sie diesen Modus wählen, erleben Sie eine lebendige Klangwiedergabe, als würden Sie sich im Parkett eines Theaters aufhalten.
- **LIVE**
Simuliert das Klangerlebnis, wie Sie es bei einem großen Rock-Konzert erleben würden.
- **DISCO**
Bei diesem Klangbild wird der Tiefenbereich besonders betont.
- **STADIUM**
Erzeugt einen besonders weiträumigen Klingeffekt.
- **DOLBY SURROUND PRO LOGIC**
Für die Wiedergabe von Klangquellen (Videocassetten, Laserdisc etc.) , die das Zeichen  tragen.
- **DOLBY 3 STEREO**
Wenn keine hinteren Lautsprecher eingesetzt werden, ist hiermit ein Dolby Pro Logic-Klangbild erzielbar.

Dolby ProLogic

Das Dolby Pro Logic-System ermöglicht die Wiedergabe eines wesentlich lebendigeren Klangbildes als mit konventionellen Surround Sound-Systemen möglich ist. Da die Entwicklung dieses Systems auf eine phasenkohärente Klangreproduktion ausgelegt war, können Sie — Dank des Einsatzes einzigartiger Signalprozessoren — den "Rundum-Klang" einer Videoaufzeichnung, einer Laserdisc oder einer CD, mit all seinem räumlichen Auflösungsvermögen und seiner natürlichen Präsenz, in Ihrem Wohnzimmer genießen.



CENTER-Modus

Es stehen 3 unterschiedliche Center-Modi zur Verfügung, so daß Sie die Betriebsart des Gerätes optimal an Ihre Gegebenheiten anpassen können.

- **NORMAL-Modus**
Verwenden, wenn der eingesetzte Center-Lautsprecher schwächere Baßwiedergabeeigenschaften als die vorderen Lautsprecher (links/rechts) besitzt.
- **WIDE-Modus**
Verwenden, wenn der eingesetzte Center-Lautsprecher die gleichen Baßwiedergabeeigenschaften wie die vorderen Lautsprecher (links/rechts) besitzt.
- **PHANTOM-Modus**
Verwenden, wenn kein Center-Lautsprecher vorhanden ist. (Hierbei wird das Signal des Center-Kanals jeweils zum Signal der vorderen Kanäle hinzugefügt.)

Dolby 3 Stereo

Diese Betriebsart bietet sich an, falls Sie nicht über ein rückwärtiges Boxenpaar verfügen, da hierbei der Effekt des Dolby Pro Logic Surround simuliert wird.

CENTER-Modus

Dolby 3 Stereo verfügt lediglich über den NORMAL- und WIDE-Modus, nicht den PHANTOM-Modus.

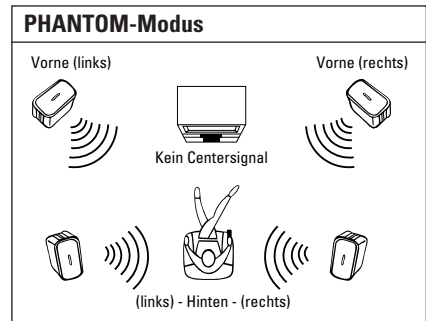
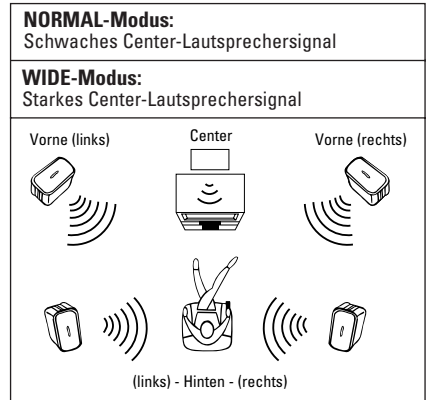
Verzögerungszeit (Delay)

Bei den Surround-Modi sollte der rückwärtige Klanganteil, in Relation zu den Frontlautsprechern, leicht verzögert auftreten. Die optimale Verzögerungszeit ist in Räumen verschiedener Größe und akustischer Beschaffenheit, je nach dem ob die Wände den Schall reflektieren oder absorbieren, etc., unterschiedlich. Daher wird empfohlen, unterschiedliche Delayzeiten auszuprobieren, um zum bestmöglichen Ergebnis zu gelangen. Das Delay wird auf digitaler Ebene (Synthesized) erzeugt, um ein möglichst rausch- und verzerrungsfreies Signal zu erhalten.

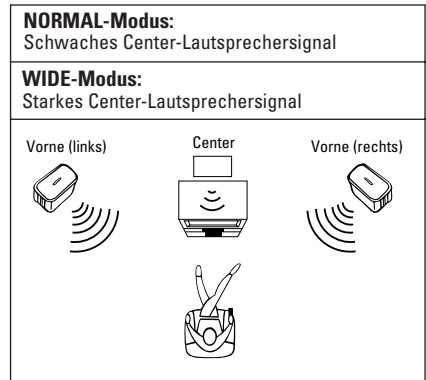
Die Verzögerungszeit kann unabhängig für jeden Surround-Modus mit Hilfe des Pegelreglers eingestellt werden. Die aktuellen Einstellungen werden dabei im Display angezeigt.

Aufstellung der Lautsprecherboxen

- Den Center-Lautsprecher direkt über dem TV-Gerät installieren.
- Lautsprecher mit magnetischer Abschirmung verwenden.

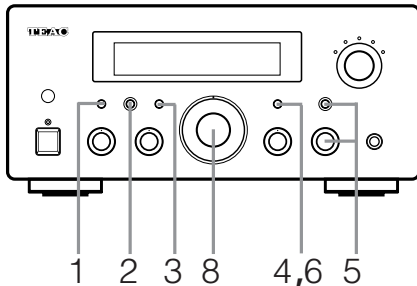


- Für Dolby 3 Stereo sind keine Surround Sound-Lautsprecher verwendbar.



Wiedergabe mit Surround Sound

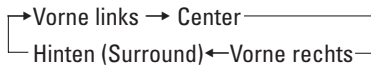
DOLBY PRO LOGIC-Surround Sound



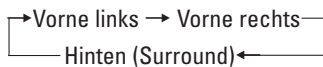
- 1 Die Surround Ein/Aus-Taste drücken. Die Surround-Anzeige leuchtet.
- 2 Mit der Surround-Modustaste Pro Logic wählen.
- 3 Mit der Center-Modustaste den gewünschten Center-Lautsprechermodus (NORMAL, WIDE oder PHANTOM) wählen.

- 4 Mit der Testsignaltaste ein Testsignal an die Lautsprecher in der hierunter gezeigten Reihenfolge abgeben.

- Bei Center-Modus NORMAL oder WIDE:



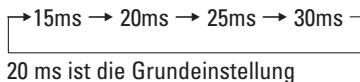
- Bei Center-Modus PHANTOM:



- 5 Pegel sowie Verzögerungszeit für hintere und Center-Lautsprecher mit Verzögerungstaste und Pegelregler einstellen.

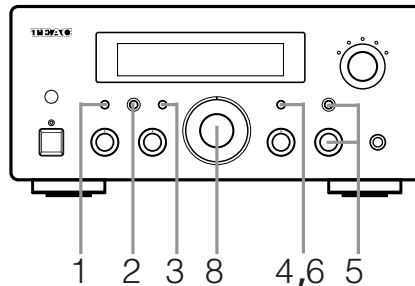
- **Pegeleinstellung**
-20 dB — +10 dB

- **Verzögerungzeiteinstellung**

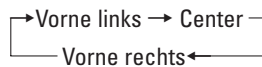


- 6 Nochmals die Testsignaltaste drücken, um die Testsignalabgabe zu beenden.
- 7 Eine Videocassette (oder CD) etc. mit aufgedrucktem DOLBY SURROUND-Zeichen abspielen.
- 8 Die Gesamtlautstärke mit dem Hauptlautstärkereglern einstellen.

DOLBY 3 STEREO-Surround



- 1 Die Surround Ein/Aus-Taste drücken. Die Surround-Anzeige leuchtet.
- 2 Mit der Surround-Modustaste 3 STEREO wählen.
- 3 Mit der Center-Modustaste den gewünschten Center-Lautsprechermodus (NORMAL oder WIDE) wählen.
- 4 Mit der Testsignaltaste ein Testsignal an die Lautsprecher in der hierunter gezeigten Reihenfolge abgeben.



- 5 Den Pegel für den Center-Lautsprecher mit Verzögerungstaste und Pegelregler einstellen.

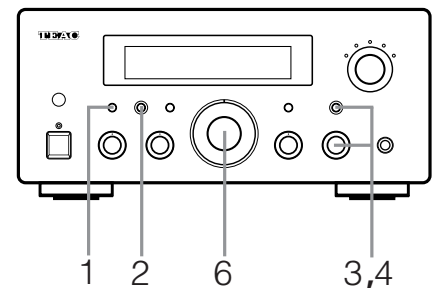
- **Pegeleinstellung**
-20 dB — +10 dB

- 6 Nochmals die Testsignaltaste drücken, um die Testsignalabgabe zu beenden.

- 7 Eine Videocassette (oder CD) etc. mit aufgedrucktem DOLBY SURROUND-Zeichen abspielen.

- 8 Die Gesamtlautstärke mit dem Hauptlautstärkereglern einstellen.

HALL, THEATER, LIVE, DISCO, STADIUM-Surround



- 1 Die Surround Ein/Aus-Taste drücken.
- 2 Den gewünschten Surround-Effekt (HALL, THEATER, LIVE, DISCO, STADIUM) mit der Surround-Modustaste anwählen.
- 3 Den Pegel für die hinteren Lautsprecher mit Verzögerungstaste und Pegelregler einstellen.

- **Pegeleinstellung**
-20 dB — +10 dB

- 4 Die gewünschte Verzögerungszeit mit dem Pegelregler einstellen.

Verzögerungszeiteinstellung

Modus	Einstellbereich (ms)				
	25	30	40	50	
HALL					
THEATER	20	25	30	40	
LIVE	15	20	25		
DISCO			30	40	
STADIUM	20	25	30	40	

- 5 Die Signalquelle abspielen.
- 6 Die Gesamtlautstärke mit dem Hauptlautstärkereglern einstellen.

Hilfe bei der Fehlersuche

Bevor Sie sich an Ihren Händler oder das zuständige Service-Center wenden, überprüfen Sie bitte anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem vielleicht auf einfache Weise beheben können.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
Keine Funktion	Der Haupt-Netzschalter auf der Geräte-seite ist nicht eingeschaltet	Stellen Sie den Haupt-Netzschalter auf "ON"
Kein Ton	Der Lautstärkereglers befindet sich in der Minimalstellung (∞)	Stellen Sie eine angenehme Lautstärke ein
	Der Eingangswahlschalter wurde nicht richtig eingestellt	Wählen Sie die Klangquelle aus, die Sie hören möchten
	Die Verbindungen der Systemanschlüsse oder der Lautsprecherboxen wurde nicht korrekt vorgenommen	Überprüfen Sie die Anschlüsse
Während der Wiedergabe ist kein Ton zu hören oder nach dem Einschalten ist kein Ton zu hören, und die Standby-Anzeige beginnt zu blinken	Die Schutzschaltung wurde aktiviert, da entweder die Lautsprecherboxen-Anschlüsse (+) und (-) kurzgeschlossen sind oder das System überlastet war	<ul style="list-style-type: none"> ● Schalten Sie das System so schnell wie möglich aus, überprüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse und beheben Sie den Kurzschluß ● Verwenden Sie Lautsprecherboxen mit einer geeigneten Impedanz oder betreiben Sie das System mit einer geringeren Lautstärke
Die Bässe oder die Stereo-Wiedergabe klingen etwas dünn	Die Lautsprecherboxen wurden nicht korrekt angeschlossen	Überprüfen Sie die Polarität der Anschlüsse
Der linke und der rechte Kanal des Stereoklangbildes sind vertauscht	Die Anschlüsse der Lautsprecherboxen oder Cinchkabel der Systemkomponente wurden vertauscht	Überprüfen Sie alle Anschlüsse auf der Geräterückseite und korrigieren Sie etwaige Fehlverbindungen
Ein leises Brummen oder Rauschen ist zu hören	Das Netzkabel oder eine Neonröhre, etc. befindet sich in unmittelbarer Nähe der Systemkabel	Plazieren Sie das System soweit entfernt wie möglich von starken elektrischen Feldern
Aus einer Lautsprecherbox kommt kein Ton	Die Lautsprecherkabel sind nicht angeschlossen	Überprüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse, und beheben Sie nötigenfalls etwaige Fehler
	Der Balanceregler ist extrem auf eine Seite eingestellt	Stellen Sie den Balanceregler auf die Mittelstellung

Technische Daten

1 Bei aktiviertem Surround Sound

Ausgangsleistung: 80 W + 80 W
(8 Ω , 1 kHz, 0,1 %)

Fremdspannungsabstand (Eingang kurzgeschlossen):

AUX, CD, MD/Cassette, Tuner:
90 dB (IHF-A)

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz:

AUX, CD, MD/Cassette, Tuner:
200 mV/ 47 Ω

Eingangs-Überlastung:

AUX, CD: 5 V

Frequenzgang: 30 Hz – 80 kHz

Klangregler

TIEFEN: ± 10 dB (100 Hz)

HÖHEN: ± 10 dB (10 kHz)

Kanaltrennung (Eingang

kurzgeschlossen): 65 dB (1 kHz)

2 Bei aktiviertem Dolby Pro Logic Sound

Ausgangsleistung:

Vorne: 50 W + 50 W
(1 kHz, 0,1 % Klirr, 8 Ω)

Center: 50 W (1 kHz, 0,1 % Klirr, 8 Ω)

Hinten: 25 W + 25 W
(1 kHz, 0,9 % Klirr, 4 Ω)

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung: 230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme: 200 W (linker/rechter Ausgang, 6 % über Spannung)

Abmessungen (BxHxT): 285 x 131 x 352 mm

Gewicht (netto): 7,3 kg

Mitgeliefertes Zubehör:

Fernbedieneinheit (RC-646)
(ohne Batterien)


- Änderungen des Designs und der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.

- Die Abbildungen können leicht von der Geräteausführung abweichen.

Prima dell'uso

Leggere prima dell'uso

- Installare l'amplificatore su di una superficie dura ed in piano.
- Le fessure di ventilazione non devono venire coperte. Controllare che vi siano almeno 20 cm di spazio sopra ed almeno 5 cm sui lati dell'amplificatore. Non posare lettori CD o altri componenti direttamente sull'amplificatore.
- Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciutto.

Fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, il simbolo della doppia D  e PRO LOGIC sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Note sulla sorgente di alimentazione

Prima di mettere in funzione il deck controllare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda alla tensione della rete della zona in cui si intende usare il deck. La tensione di funzionamento è indicata sulla targhetta ubicata sul pannello posteriore del deck.

- Prima di procedere ai collegamenti spegnere tutti gli apparecchi.

■ Cavo di alimentazione

- Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa di corrente che fornisca corrente della tensione prevista per l'apparecchio.
- Per l'inserimento o il distacco della spina del cavo di corrente dalla presa di rete, agire sempre sulla spina stessa e mai direttamente sul cavo.

■ Interruttore di alimentazione principale

- Il sistema non può venire attivato se l'interruttore di alimentazione principale, ubicato sul pannello laterale dell'apparecchio, si trova sulla posizione OFF.

Lasciare sempre questo interruttore sulla posizione ON.

Collegamento dei diffusori

Attenzione:

Per evitare di danneggiare i diffusori con segnale di livello eccessivo, prima di collegarli spegnere il sistema. Collegare ciascun diffusore al suo terminale.

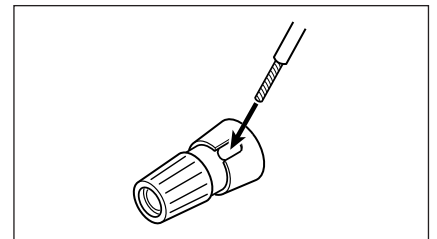
■ Operazioni preliminari

- Verificare l'impedenza dei vostri diffusori. Si possono utilizzare diffusori con impedenza compresa tra 8 e 16 Ω . I terminali rossi del diffusore sono quelli positivi \oplus ; i terminali neri sono quelli negativi \ominus .

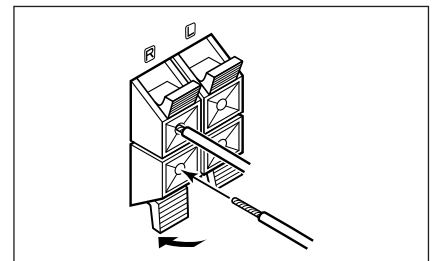
- L'estremità positiva del cavo dei diffusori è contrassegnata, per distinguerla bene dall'estremità negativa. Collegare l'estremità contrassegnata (positiva) al terminale rosso \oplus e l'estremità non contrassegnata al terminale nero \ominus .
- Prima di effettuare il collegamento, togliere il rivestimento isolante esterno del cavo per circa 10 mm (non di più, per non provocare un cortocircuito).

■ Come effettuare il collegamento

- (1) Attorcigliare strettamente le estremità dei fili.
- (2) Ruotare in senso antiorario il cappello del terminale per allentarlo e sfilarlo, senza però toglierlo del tutto.
- (3) Inserire le estremità attorcigliate e riavvitare il cappello in senso orario per garantire la sicurezza del collegamento.
- (4) Per verificare che il filo sia ben fissato, tirare leggermente il cavo.



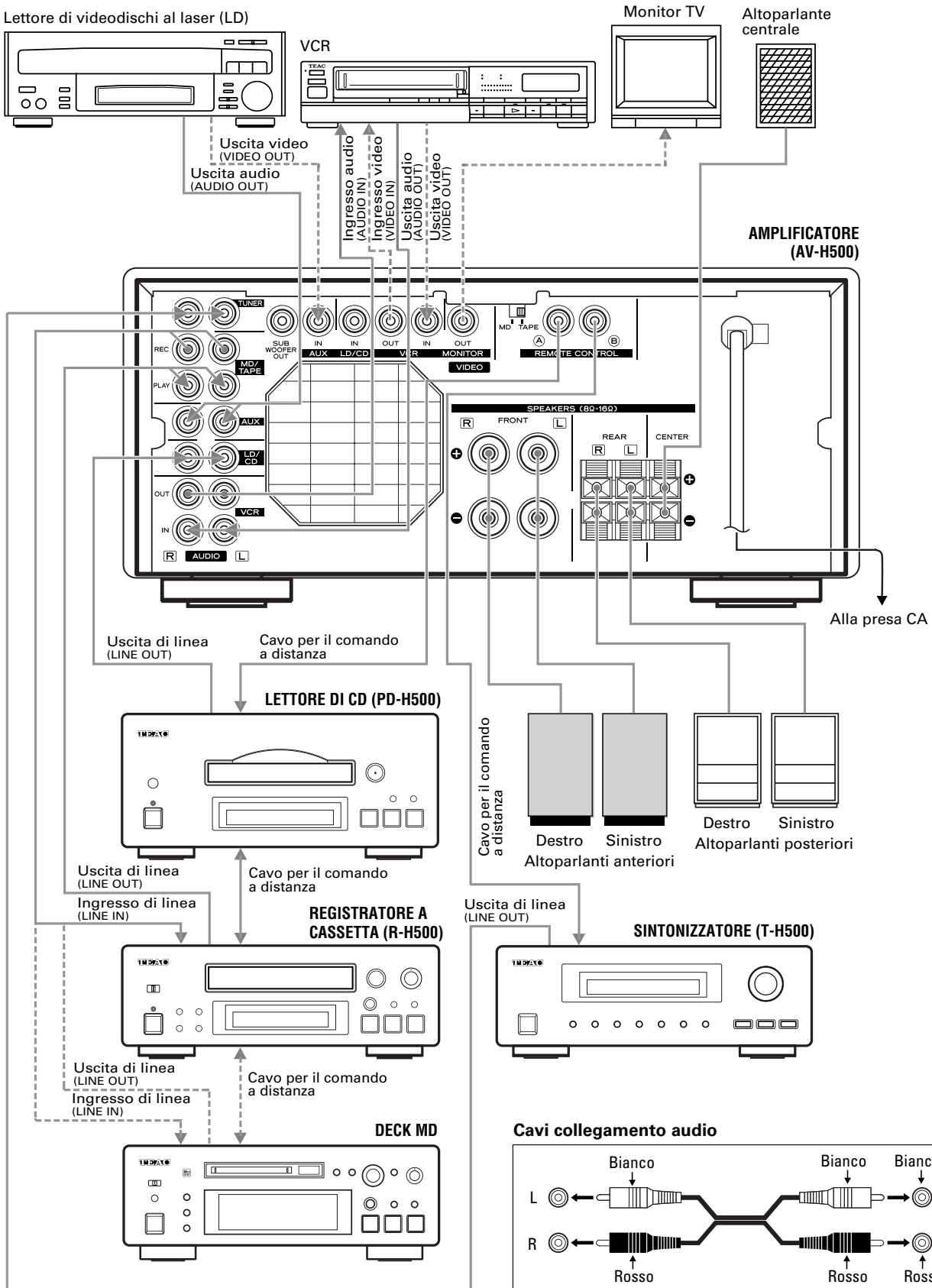
Premere la leva, inserirvi l'estremità del cavo messo a nudo per circa 10 mm e attorcigliato, e lasciar poi andare la leva sino a quando il cavo risulta inserito saldamento.



Collegamenti

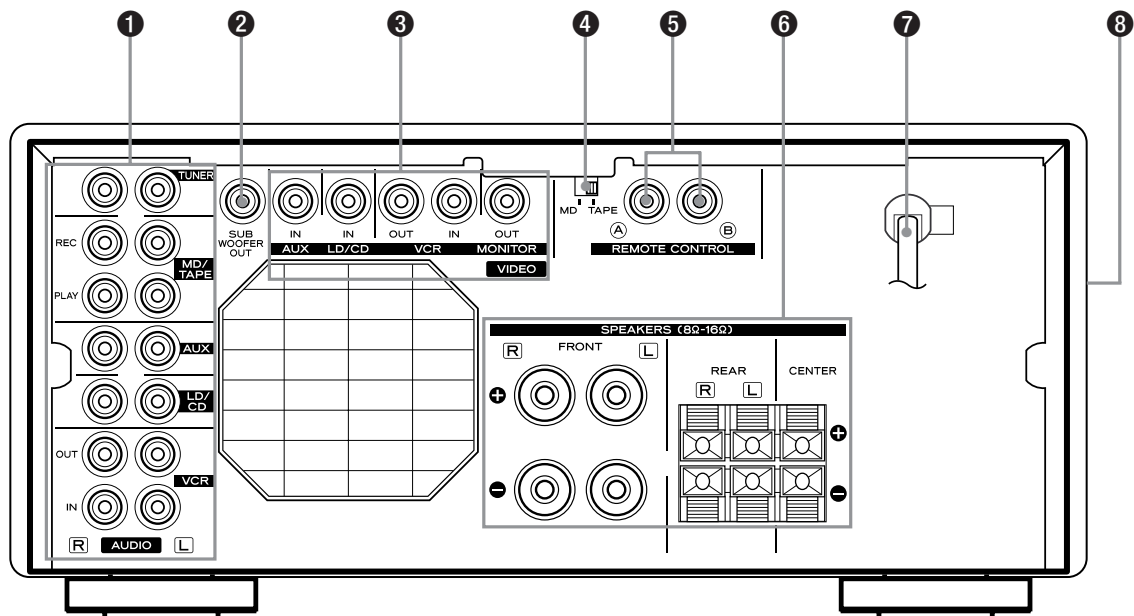
ATTENZIONE: Non inserire il cavo di alimentazione di qualsiasi elemento del sistema in una presa di rete AC e non attivare l'interruttore POWER fino a quando siano stati effettuati tutti i collegamenti.

— : Segnale audio
 - - - : Segnale video



ITALIANO

Descrizione pannello posteriore



1 Prese del segnale audio (AUDIO)

● Presa di ingresso per il sintonizzatore (TUNER)

Collegare qui le prese LINE OUT del sintonizzatore T-H500.

● Presa di registrazione (REC) e riproduzione (PLAY) per lettore di minidischi (MD) o deck a cassette (TAPE)

Servono per il collegamento di un lettore di un deck MD (MiniDisc) o di un secondo registratore. Collegare le prese di uscita LINE OUT del lettore o del registratore alle prese PLAY; collegare le analoghe prese di ingresso LINE IN alle prese REC dell'amplificatore.

● Presa ingresso AUX

A queste prese si può collegare una sorgente ausiliaria quale un lettore di videodischi al laser (LD), o un altro deck per nastrocassette.

● Presa di ingresso per il lettore CD

Collegare qui le prese LINE OUT del lettore di CD PD-H500.

● Presa di uscita (OUT) o ingresso (IN) per il videoregistratore (VCR)

Collegare le prese di uscita (AUDIO OUT) del videoregistratore alle prese IN; collegare le prese di ingresso (AUDIO IN) del videoregistratore alle prese OUT dell'amplificatore.

NOTA:

Lo spinotto bianco deve essere collegato alla presa bianca (sinistra) e lo spinotto rosso alla presa rossa (destra).

2 Presa di uscita per il subwoofer (SUBWOOFER OUT)

Per una migliore riproduzione delle frequenze della fascia bassa, collegare questa presa SUB WOOFER OUT ad un amplificatore ad hoc.

3 Prese del segnale VIDEO

Collegare la presa MONITOR OUT all'apparecchio TV. Collegare le prese IN e OUT ad un videoregistratore, o ad un lettore LD, o a un altro componente del sistema.

4 Selettore MD/TAPE

In caso di collegamento di un apparecchio alle prese MD/TAPE, portare questo selettore sulla posizione corrispondente al tipo di apparecchio collegato.

5 Presa per comando a distanza (REMOTE CONTROL)

Servono per collegare l'amplificatore agli altri componenti del sistema TEAC (T-H500, R-H500, PD-H500) in modo che l'impianto possa essere azionato dal telecomando RC-646 (in dotazione a questo amplificatore) oppure da segnali di comando del sistema.

6 Terminali per gli altoparlanti (vedere a pag. 30.)

7 Cavo di alimentazione

Inserire la spina di questo cavo in una presa di corrente alternata di rete.

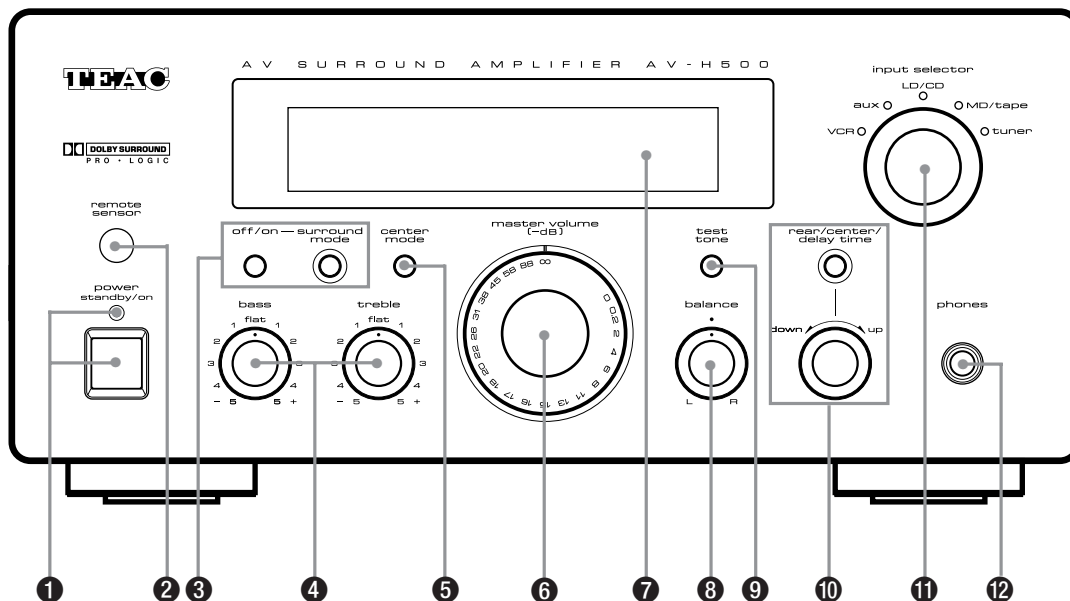
8 Interruttore principale di attivazione

Premere la parte ON di questo interruttore per accendere l'amplificatore (posizione standby); premere la parte OFF per spegnerlo.

NOTA:

Lasciare sempre questo interruttore in posizione ON.

Funzioni e relativi controlli sul pannello frontale



1 Tasto di attivazione o spegnimento (posizione di attesa) e indicazione relativa

Quando l'interruttore di rete sul pannello laterale è in posizione ON, premendo questo tasto si dà corrente all'intero sistema collegato tramite i cavi del telecomando.

Premere di nuovo il tasto per spegnere il sistema, che resterà comunque in posizione di attesa (standby).

NOTE:

- L'indicazione si illumina con l'apparecchio in modalità di attesa e si spegne quando l'apparecchio viene attivato.
- Il sistema non può essere acceso quando l'interruttore di rete sul pannello laterale è in posizione OFF.

2 Sensore del telecomando

Questo sensore rileva i segnali emessi dal telecomando.

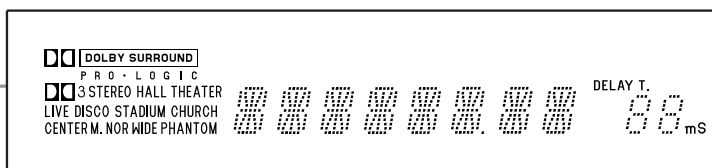
3 Tasto di attivazione e disattivazione (off/on) del sistema di suono avvolgente e tasto di modalità del suono avvolgente (surround mode)

Se la modalità di suono avvolgente viene attivata agendo sul tasto off/on, si può poi procedere a scegliere la modalità di suono avvolgente desiderata agendo sull'altro tasto.

4 Controlli del tono per bassi e acuti (bass/treble)

Questi due comandi della tonalità, – bass e treble – possono essere utilizzati per ottenere una risposta in frequenza "piatta", o una tonalità che si adegui alle proprie

7



preferenze individuali. Il comando bass regola le frequenze basse, mentre quello treble agisce sulle frequenze alte.

5 Tasto della modalità centrale (center mode)

Agire su questo tasto per attivare la modalità centrale se è stata selezionata una delle due modalità **DOLBY SURROUND** Pro Logic o **3 Stereo**.

6 Comando principale del volume (master volume)

Serve per regolare il livello di uscita del segnale inviato agli altoparlanti.

7 Quadrante delle indicazioni

8 Controllo BALANCE (bilanciamento)

Serve per regolare il bilanciamento del volume tra i canali sinistro e destro.

9 Tasto del suono di prova (test tone)

Agendo su questo tasto si può produrre un suono di prova in uscita dagli altoparlanti anteriori, centrale e posteriori, qualora sia attivata una delle due modalità **DOLBY SURROUND** Pro Logic o **3 Stereo**.

10 Tasto degli altoparlanti posteriori (rear), centrale (center) o del ritardo (delay), e comando del livello (up/down)

Ad ogni successiva pressione del tasto degli altoparlanti posteriori o centrale e del ritardo, sul quadrante viene visualizzata la relativa modalità.

Regolare il livello posteriore, il livello centrale, o il tempo di ritardo, selezionando prima la voce da regolare e agendo poi sul tasto di regolazione del livello verso l'alto (up) o verso il basso (down).

11 Selettore d'ingresso

Ruotare questo selettore per scegliere la sorgente d'ingresso desiderata.

12 Presa PHONES

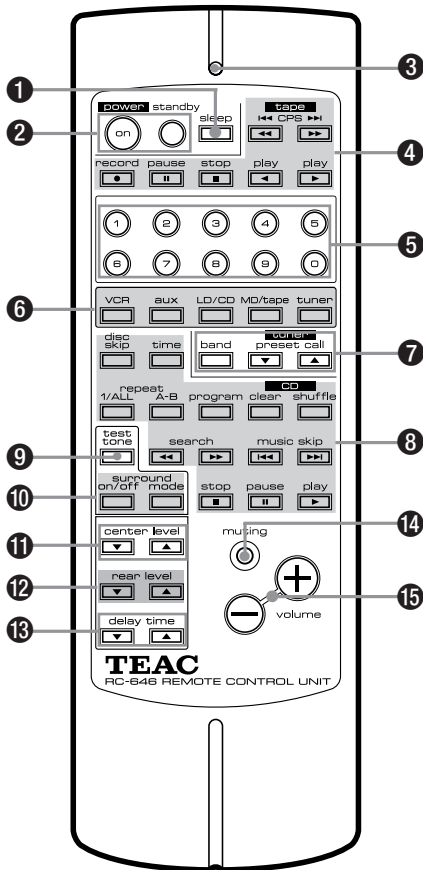
Collegarvi lo spinotto di una cuffia e la riproduzione attraverso i diffusori cesserà automaticamente.

NOTA:

Prima di collegare la cuffia, ridurre al minimo il livello del volume (posizione ∞).

Funzionamento del telecomando

Il telecomando deve essere usato puntandolo verso il sensore del pannello anteriore dell'apparecchio.



1 Tasto Sleep

Serve ad attivare il temporizzatore per la funzione Sleep nel sintonizzatore.

2 Tasti di attivazione o attesa

on: Premere per attivare l'alimentazione del sistema.

standby: Premere per portare il sistema in modalità di attesa.

3 Indicatore

Questo indicatore lampeggia quando il segnale viene trasmesso premendo i tasti del telecomando.

NOTA:

L'indicatore ha due colori: verde, nel modo relativo al lettore di CD; rosso, negli altri modi operativi.

4 Tasti per azionamento del registratore a cassette

5 Tasti numerici

Vengono usati per selezionare le emittenti in memoria (quando si comanda il sintonizzatore) o per selezionare i brani (quando si comanda il lettore di CD).

- Quando il numero è di una sola cifra, premere prima lo 0 e poi la cifra voluta.
- Quando il numero è due cifre, premere prima la cifra delle decine e poi quella delle unità.

Esempio:

per impostare il numero 15

(1) Premere "1"; la cifra "1" si metterà a lampeggiare.

(2) Mentre lampeggia, premere "5".

6 Tasti selettori d'ingresso

7 Tasti per azionamento del sintonizzatore

Band:

permette di scegliere tra AM e FM.

Preset call:

permette di richiamare, in sequenza, tutte le emittenti memorizzate.

8 Tasti per il funzionamento del lettore CD

9 Tasto test tone

10 Tasto surround on/off e tasto surround mode

11 Tasti di regolazione ▼/▲ del livello centrale

12 Tasti di regolazione ▼/▲ del livello posteriore

13 Tasti di regolazione ▼/▲ del ritardo

14 Tasti di silenziamento

Premere questo tasto per ridurre temporaneamente il guadagno di -20 dB. Per disattivare il silenziamento, premere di nuovo il tasto.

AVVERTENZA:

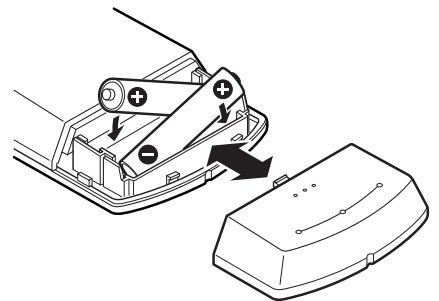
NON AUMENTARE il volume durante il modo di silenziamento o quando esso viene disattivato si potrebbero danneggiare i diffusori o il vostro udito.

15 Tasti volume

+ : Premere per aumentare il volume.

- : Premere per diminuire il volume.

■ Installazione delle batterie



1. Togliere il coperchio del vano delle batterie.

2. Inserire due batterie "AAA" (o R03, o UM-4). Verificare che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.

3. Richiudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.

Sostituzione delle batterie

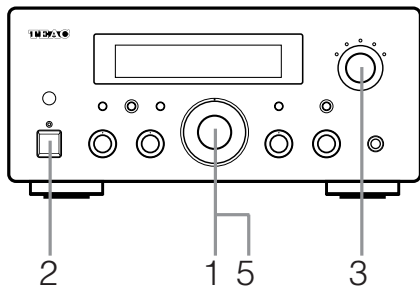
Se la distanza utile di funzionamento del telecomando risulta diminuire le batterie sono probabilmente vicine all'esaurimento. Provvedere alla loro sostituzione.

Precauzioni riguardanti le batterie

- Verificare che le batterie siano inserite con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai assieme tipi diversi di batterie.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili. Vedere le indicazioni dell'etichetta.
- Se si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (oltre un mese), togliere le batterie per prevenire possibili perdite. In caso di perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre nuove.
- Non riscaldare le batterie, non smontarle e non gettarle nel fuoco.

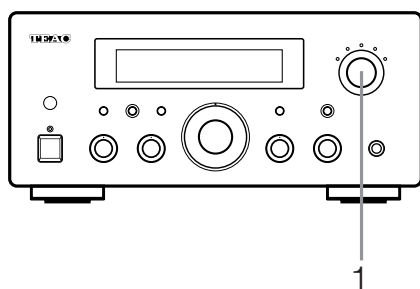
Operazioni

Funzionamento di base



- 1 Portare inizialmente al minimo il controllo di volume (posizione ∞).
- 2 Premere il tasto POWER, per accendere tutto l'impianto.
- 3 Ruotare la manopola del selettore d'ingresso, per scegliere la sorgente che si desidera ascoltare.
- 4 Azionare la sorgente dalla quale si desidera riprodurre.
Consultare il manuale di istruzioni di ogni singolo apparecchio.
- 5 Regolare il livello di volume.

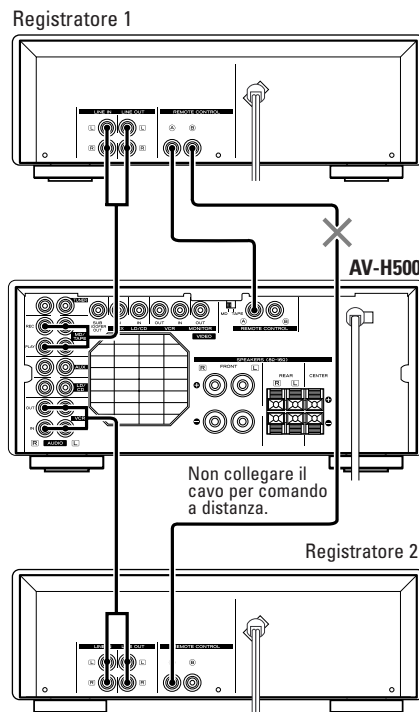
Enregistrement



- 1 Scegliere la sorgente da cui registrare tramite il selettore d'ingresso.
- 2 Attivare in riproduzione l'apparecchio sorgente scelto.
- 3 Preparare il deck MD o il deck a cassette in modalità di registrazione.

Riversamento (registrazione dal deck 1 al deck 2 o viceversa)

1. Portare il selettore d'ingresso sulla posizione MD/tape (per il videoregistratore).
2. Azionare la riproduzione del deck 1 (o del deck 2).
3. Preparare il deck 2 (o il deck 1) in modalità di registrazione.



NOTE:

- Se si effettua un riversamento utilizzando due R-H500, o due deck MD verificare che il cavo per comando a distanza non sia collegato al deck 2, altrimenti il riversamento stesso sarà impossibile.
- Se un secondo registratore (ad esempio, un altro R-H500) è collegato al terminale di uscita per il videoregistratore sull'amplificatore, è possibile copiare dal deck 1 al deck 2, ma non si può azionare con il telecomando il deck 2. Di conseguenza, non si deve collegare il cavo del telecomando dal deck 1 al deck 2.
- Volendo copiare dal deck 1 al deck 2 (o al deck MD), portare il selettore di ingresso sull'amplificatore in posizione MD/tape, poi attivare la registrazione sul deck 2 (o sul deck MD) e premere il tasto Play del deck 1.

Funzione AI (Artificial Intelligence) Direct Play

1. All'accensione dell'impianto, entra subito in funzione l'apparecchio sorgente, scelto in precedenza con il selettore d'ingresso.
La funzione AI Direct Play permette di riprendere il funzionamento della sorgente (registratore, lettore di CD o sintonizzatore) che era in funzione quando l'impianto è stato spento.

Esempio:

Se l'impianto viene spento mentre il selettore d'ingresso è in posizione CD e c'è un disco nel lettore, alla successiva riaccensione il lettore di CD inizierà automaticamente a leggerlo, a partire dal primo brano.

2. Quando si sceglie la sorgente desiderata ruotando il selettore d'ingresso, l'apparecchio scelto entrerà automaticamente in funzione.

Esempio:

(1) Mentre si sta ascoltando un CD → (2) se si porta il selettore d'ingresso in posizione Tape 1 → (3) entrerà in funzione il registratore 1 mentre il lettore di CD si metterà automaticamente a pausa.

3. Se si decide di ascoltare un apparecchio sorgente premendo direttamente il suo tasto Play, quell'apparecchio verrà automaticamente selezionato dal selettore d'ingresso.

Esempio:

(1) Mentre si sta ascoltando un CD → (2) se si preme il tasto Play (◀ o ▶) sul registratore (tape 1, R-H500) → (3) il registratore diventa automaticamente la sorgente d'ingresso utilizzata.

NOTA:

Nel sintonizzatore (T-H500), sono in grado di attivare automaticamente l'ascolto i seguenti tasti: Power, Band, Preset call up/down, nonché i tasti numerici 1-0.

Effetti di suono avvolgente

Dal momento che l'apparecchio è studiato in modo da poter predisporre il ritardo in relazione al tipo di sorgente sonora ed alle dimensioni del luogo di ascolto, si può espandere il suono in modo da avere l'impressione di trovarsi in una sala cinematografica o in una sala da concerti.

Modo SURROUND

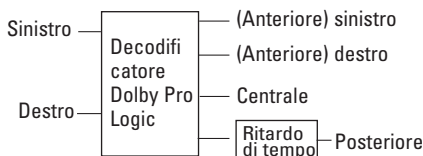
L'apparecchio dispone di 7 diverse modalità di suono avvolgente. Scegliere la modalità desiderata, adatta al tipo di sorgente sonora ed al tipo di sistema utilizzato.

- **HALL (Concert Hall)**
Riproduce una prestazione sonora ad ampia scala simile a quella di un'orchestra che suona in un auditorio.
- **THEATER**
Permette di gustare un suono forte e limpido come al cinema.
- **LIVE**
Si dimostra particolarmente efficace nel fornire una sensazione spaziale molto aperta alla musica forte, come i concerti rock.
- **DISCO**
Questa modalità amplifica in modo particolare le frequenze della fascia bassa.
- **STADIUM**
Questa modalità dà l'impressione di trovarsi in un vasto spazio aperto.
- **DOLBY SURROUND PRO LOGIC**
La modalità più adatta alle sorgenti di musica riportanti il contrassegno di codificazione **DOLBY SURROUND**.
- **3 STEREO**
Nel caso in cui non si faccia uso dell'altoparlante posteriore, si può godere il suono del sistema Dolby Pro Logic.

Dolby Pro Logic

Il Dolby Pro Logic produce un suono più vivace rispetto a quello di un sistema Surround convenzionale, per quanto riguarda l'effetto presenza.

Poiché questo sistema è stato progettato per possedere relazioni stabili di fase nel suono con una tecnologia esclusiva di elaborazione del segnale, intesa ad enfatizzare l'orientamento già durante la produzione dei CD o degli LD, si potrà gustare in casa il suono Surround con le sensazioni ottimali di provenienza e presenza.



Modo Centrale

A seconda del proprio sistema di diffusori, si può scegliere a piacere uno dei tre tipi di modo Centrale.

- **Modo NORMAL**
Modalità da scegliere nel caso in cui si faccia uso di un altoparlante centrale di piccole dimensioni, non in grado di riprodurre i segnali bassi allo stesso grado degli altoparlanti sinistro e destro.
- **Modo WIDE**
Modalità da scegliere nel caso in cui si faccia uso di un altoparlante centrale in grado di riprodurre i segnali bassi allo stesso grado degli altoparlanti sinistro e destro.
- **Modo PHANTOM**
Da scegliere quando manca il diffusore centrale. (In questo caso, il suono del diffusore centrale viene emesso dai diffusori anteriore destro e anteriore sinistro)

Dolby 3 Stereo

Il modo Dolby 3 Stereo è utile per chi non può permettersi di installare il sistema acustico Surround: garantisce infatti un effetto sonoro simile al Dolby Pro Logic anche senza i relativi diffusori.

Modo Centrale

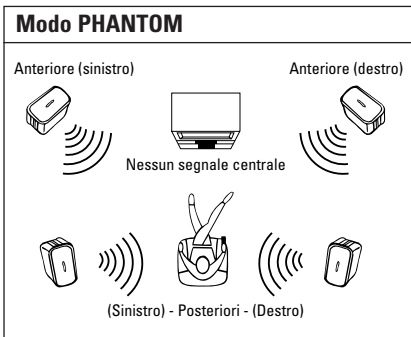
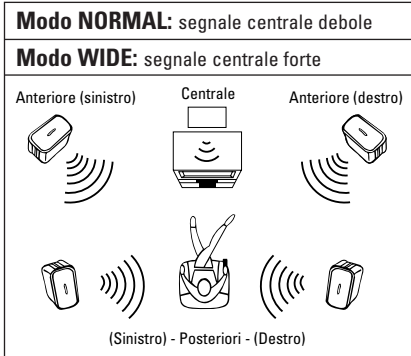
Il sistema Dolby 3 Stereo dispone soltanto dei modi NORMAL e WIDE, e non del modo PHANTOM, caratteristico del Dolby Pro Logic.

Tempo di ritardo

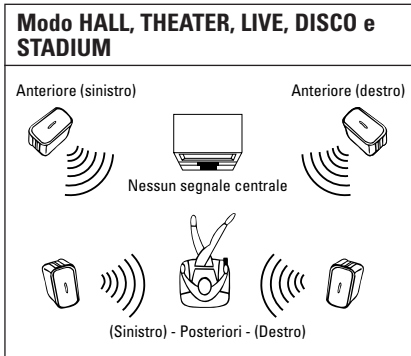
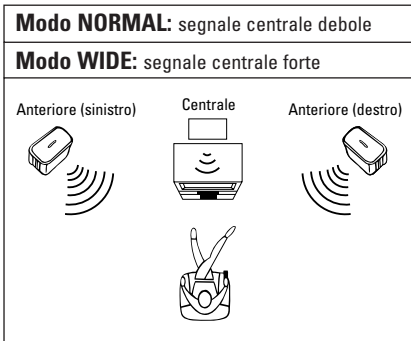
Nelle modalità di suono avvolgente, il suono proveniente dagli altoparlanti posteriori deve essere alquanto ritardato rispetto al suono proveniente dagli altoparlanti anteriori. Il tempo di ritardo ottimale differisce a seconda delle dimensioni della stanza di ascolto e dipende dalle caratteristiche acustiche della stanza stessa, dovute alle diverse capacità di assorbimento del suono da parte delle pareti, dei mobili e di altre suppellettili. Si consiglia di provare vari valori di ritardo del suono, sino ad individuare quello che fornisce l'effetto migliore. Il ritardo è sintetizzato digitalmente, in modo da ottenere la miglior possibile qualità sonora con il minimo di disturbi e distorsioni. Il tempo di ritardo può essere predisposto indipendentemente per ciascuna delle modalità di suono avvolgente, agendo opportunamente sul comando di aumento e diminuzione up/down per la configurazione visualizzata al momento sul quadrante.

Installazione dei diffusori

- Installare l'altoparlante centrale immediatamente sopra il televisore.
- Usare un altoparlante con schermatura antimagnetica.

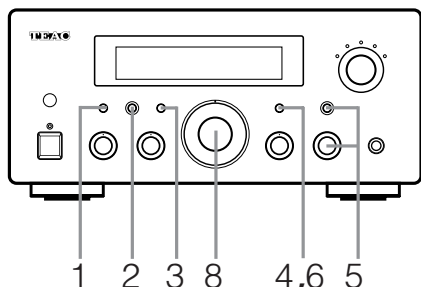


- Nel sistema Dolby 3 Stereo il diffusore Surround non è installato.



Riproduzione del suono avvolgente

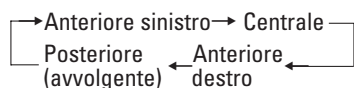
Sistema avvolgente DOLBY PRO LOGIC



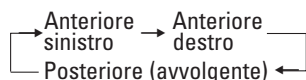
- 1 Agire sul tasto surround off/on. L'indicazione di suono avvolgente si illumina.
- 2 Agire sul tasto surround mode e selezionare la modalità DOLBY SURROUND.
- 3 Agire opportunamente sul tasto center mode per selezionare la modalità desiderata NORMAL, WIDE o PHANTOM per l'altoparlante centrale.

- 4 Agire sul tasto test tone per inviare un segnale sonoro di prova a ciascuno degli altoparlanti, nell'ordine sottoindicato.

- Con modalità centrale sulla posizione NORMAL o WIDE BAND:



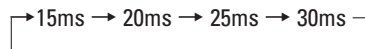
- Con modalità centrale sulla posizione PHANTOM:



- 5 predisporre il livello posteriore, il livello centrale ed il tempo di ritardo desiderati agendo opportunamente sui tasti rear/center/delay time e sulla manopola di comando del livello (up/down).

- Gamma di livello predisponibile da -20 a +10 dB

- Tempo di ritardo predisponibile



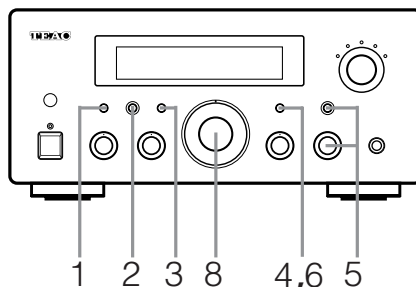
20 ms è il valore standard.

- 6 Agire sul tasto test tone per disattivare il segnale sonoro di prova.

- 7 Riprodurre il materiale video (o CD) riportante il contrassegno "DOLBY SURROUND".

- 8 Agire opportunamente sul comando principale del volume sino ad ottenere un volume sonoro generale appropriato.

Sistema avvolgente DOLBY 3 STEREO



- 1 Agire sul tasto surround off/on. L'indicazione di suono avvolgente si illumina.

- 2 Agire sul tasto surround mode e selezionare la modalità 3 STEREO.

- 3 Agire opportunamente sul tasto center mode per selezionare la modalità desiderata NORMAL, WIDE per l'altoparlante centrale.

- 4 Agire sul tasto test tone per inviare un segnale sonoro di prova a ciascuno degli altoparlanti, nell'ordine sottoindicato.



- 5 predisporre il livello centrale desiderato agendo opportunamente sui tasti rear/center/delay time e sulla manopola di comando del livello (up/down).

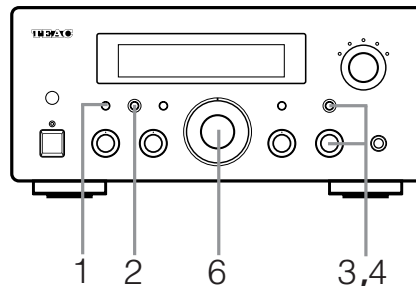
- Gamma di livello predisponibile da -20 a +10 dB

- 6 Agire sul tasto test tone per disattivare il segnale sonoro di prova.

- 7 Riprodurre il materiale video (o CD) riportante il contrassegno "DOLBY SURROUND".

- 8 Agire opportunamente sul comando principale del volume sino ad ottenere un volume sonoro generale appropriato.

Sistemi avvolgenti HALL, THEATER, LIVE, DISCO e STADIUM



- 1 Agire sul tasto surround off/on.

- 2 Selezionare la modalità desiderata (HALL, THEATER, LIVE, DISCO o STADIUM) agendo opportunamente sul tasto surround mode.

- 3 predisporre il livello posteriore desiderato agendo opportunamente sui tasti rear/center/delay time e sulla manopola up/down.

- Gamma di livello predisponibile da -20 a +10 dB

- 4 predisporre il DELAY TIME desiderato agendo opportunamente sulla manopola up/down.

Predisposizione del tempo di ritardo

Modalità	Gamma dei valori regolabili (ms)				
HALL	25	30	40	50	
THEATER	20	25	30	40	50
LIVE	15	20	25		
DISCO				30	40
STADIUM	20	25	30	40	50

- 5 Azionare la riproduzione del componente sorgente.

- 6 Agire opportunamente sul comando principale del volume sino ad ottenere un volume sonoro generale appropriato.

Ricerca guasti

Prima di richiedere un intervento di assistenza, verificare se il difetto riscontrato sull'apparecchio è riportato sulla tabella che segue ed applicare il rimedio consigliato.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Non arriva corrente.	L'interruttore Power sul pannello laterale è in posizione OFF.	Portare l'interruttore Power in posizione ON.
Assenza di suono.	Il controllo di volume è in posizione ∞ (minimo).	Portare il controllo di volume nella giusta posizione.
	Il selettore d'ingresso non è regolato correttamente.	Scegliere la giusta sorgente che si vuole ascoltare.
	Collegamenti incompleti od errati ai diffusori, ecc.	Controllare i collegamenti.
Il suono si interrompe durante la riproduzione, oppure manca del tutto all'accensione e lampeggia l'indicatore Power standby.	Sono intervenuti i circuiti di protezione perché i cavi (+) e (-) di collegamento dei diffusori sono in cortocircuito oppure l'uscita è sovraccarica.	<ul style="list-style-type: none"> ● Togliere quanto prima l'alimentazione e verificare i collegamenti ai diffusori per eliminare il difetto. ● Utilizzare diffusori con la giusta impedenza oppure ridurre il livello di volume.
Mancano del tutto i toni bassi o l'effetto stereo.	Sono sbagliati i collegamenti ai diffusori.	Verificare la polarità dei collegamenti dei diffusori.
Quando si ascolta l'audio stereo, i canali sinistro e destro sono invertiti.	Sono invertiti i collegamenti ai diffusori sinistro e destro oppure alla sorgente.	Verificare tutti i collegamenti ed apportare le eventuali correzioni.
Si sente un soffio od un ronzio.	Il cavo di alimentazione oppure una lampada fluorescente sono troppo vicini ai fili di collegamento.	Tenere gli apparecchi quanto più lontano possibile dagli elettrodomestici e dalle lampade al neon.
Non esce suono da uno dei diffusori.	Quel diffusore non è collegato.	Controllare i collegamenti ai diffusori ed eventualmente correggerli.
	Il controllo di bilanciamento è troppo spostato su un lato.	Regolare il controllo di bilanciamento in modo da centrare il suono tra i diffusori.

Dati tecnici

1 Con la funzione SURROUND attivata
Potenza di uscita: 80 W + 80 W (a 8 ohm,
1 kHz, dist. arm. tot. dello 0,1%)

Rapporto segnale/rumore (con ingressi cortocircuitati):

terminali AUX, CD, MD/Tape e Tuner:
90 dB (sistema IHF-A)

Sensibilità di ingresso e impedenza:
terminali AUX, CD, MD/Tape e Tuner:
200 mV, 47 kohm

Sovraccarico di ingresso:
terminali AUX e CD: 5 V

Risposta in frequenza: da 30 Hz a 80 kHz

Comando del tono

BASS: ±10 dB (a 100 Hz)

TREBLE: ±10 dB (a 10 kHz)

Separazione dei canali (ad ingressi cortocircuitati):

65 dB (ad 1 kHz)

2 Con la funzione "Dolby Pro Logic" attivata
Potenza di uscita

Anteriori: 50 W + 50 W (ad 1 kHz, 8 ohm,
dist. arm. tot. dello 0,1%)

Centrale: 50 W (ad 1 kHz, 8 ohm, dist.
arm. tot. dello 0,1%)

Posteriori: 25 W + 25 W (ad 1 kHz,
4 ohm, dist. arm. tot. dello 0,9%)

GENERALITÀ

Alimentazione: a corrente alternata a
230 V, 50 Hz

Consumo: 200 W (con uscite sinistra e
destra, al 6% di sovratensione)

Dimensioni (largh. x alt. x prof.):
285 x 131 x 352 mm

Peso (netto): 7,3 kg


Accessori in dotazione:
Telecomando (RC-646)
(batterie non comprese)

- Dati tecnici soggetti a miglioramenti senza preavviso.
- Nelle illustrazioni l'unità può essere leggermente differente dal vero.

Previo al empleo

Antes de la operación lea lo siguiente

- Coloque el amplificador sobre una superficie dura y plana.
- Los orificios de ventilación no deben ser cubiertos. Asegúrese de que haya un mínimo de 20 cm. (8 pulgadas), de espacio arriba y un mínimo de 5 cm. (2 pulgadas), de espacio a los lados del amplificador. No coloque el reproductor de CD u otro equipamiento sobre el amplificador.
- No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, el símbolo de la doble D  y PRO LOGIC son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Notas sobre fuentes de alimentación

Antes de operar la unidad, compruebe que el voltaje de funcionamiento de la misma sea idéntico al del suministro local de energía. El voltaje de funcionamiento está indicado en la placa del fabricante en el panel trasero de la unidad.

- Desconecte la alimentación de todos los equipos antes de efectuar las conexiones.

■ Cordón de alimentación

- Asegúrese de conectar el cordón de alimentación a un tomacorriente de CA que tenga el voltaje correcto.
- Sujete el enchufe para enchufar o desenchufar el cordón de alimentación.

■ Conmutador de alimentación principal

- No es posible conectar la alimentación del sistema cuando el conmutador de alimentación principal del panel lateral está en OFF. Deje el conmutador de alimentación principal en ON en todo momento.

Conexiones de los altavoces

Precaución:

Evite dañar los altavoces con la entrada súbita de una señal de alto nivel, asegúrese de desconectar la alimentación antes de conectar los altavoces.

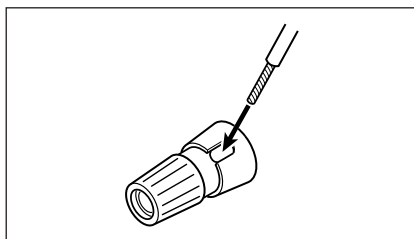
■ Antes de la conexión

- Compruebe la impedancia de los altavoces. Los altavoces deberán tener una impedancia de 8 a 16 ohmios. Los terminales de altavoz rojos del amplificador corresponden al positivo, y los negros al negativo.

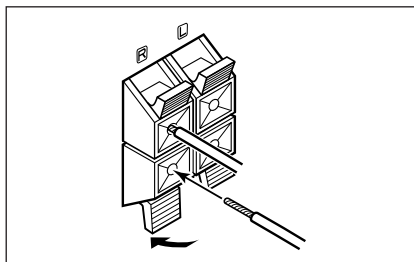
- El conductor positivo del cable de altavoz está identificado para distinguirlo del negativo. Conecte este conductor marcado al terminal positivo rojo, y el conductor sin marcar al terminal negro.
- Prepare los cables de altavoz para la conexión desprendiendo aproximadamente 10 mm (como máximo, o de lo contrario se podrían originar cortocircuitos) del aislante exterior.

■ Procedimiento de conexión

- (1) Trencen bien los conductores de manera que no queden dispersos.
- (2) Afloje los tapones de los terminales girándolos hacia la izquierda. Los tapones de los terminales de altavoz no se pueden extraer por completo de la base.
- (3) Inserte el hilo por completo en el terminal y gire el tapón hacia la derecha para asegurar la conexión.
- (4) Compruebe que el cable queda perfectamente asegurado tirando ligeramente de él.



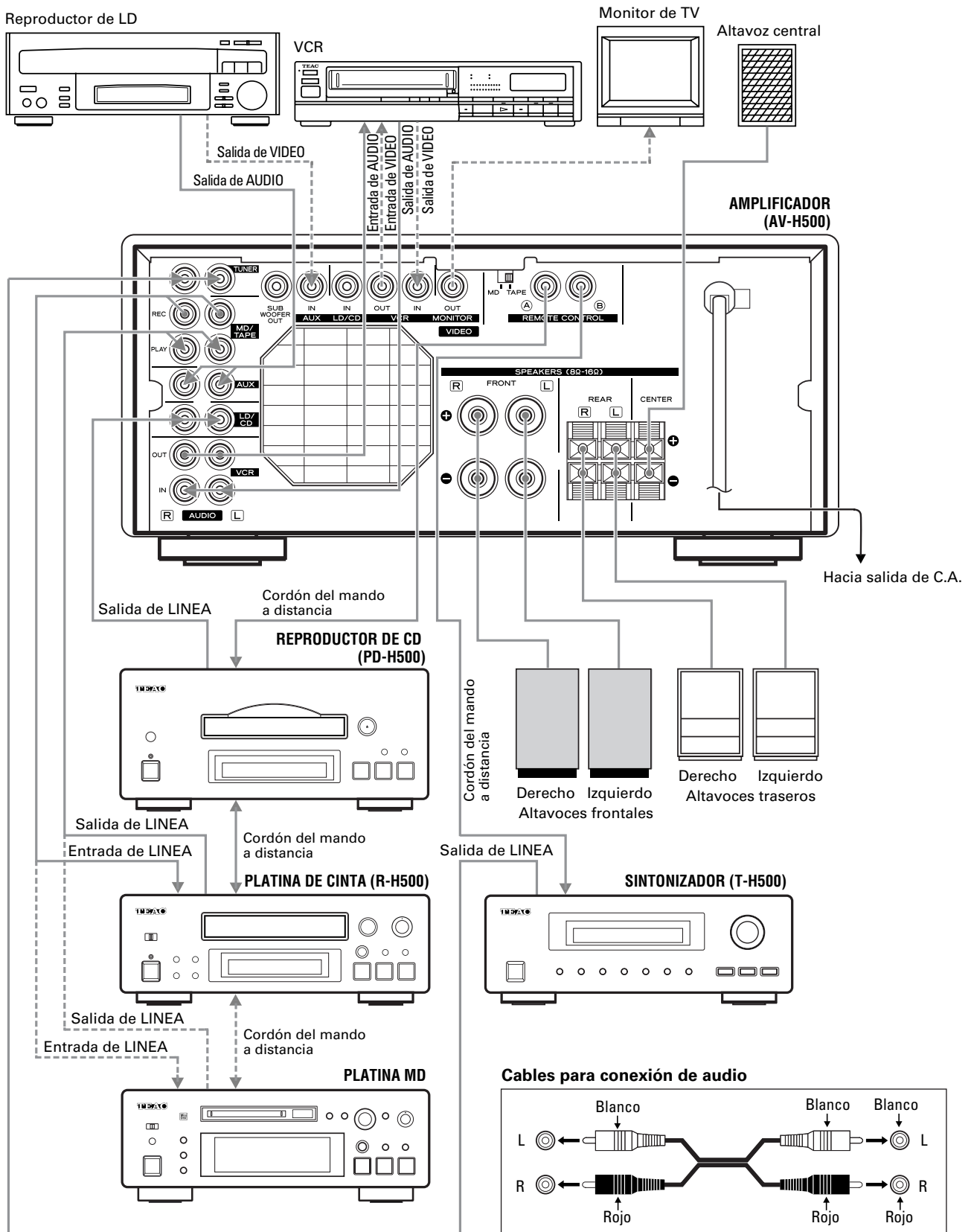
Presione la palanca, inserte el extremo desnudo y retorcido (10 mm aprox.) del cordón, y luego suelte la palanca para fijar el cordón con seguridad.



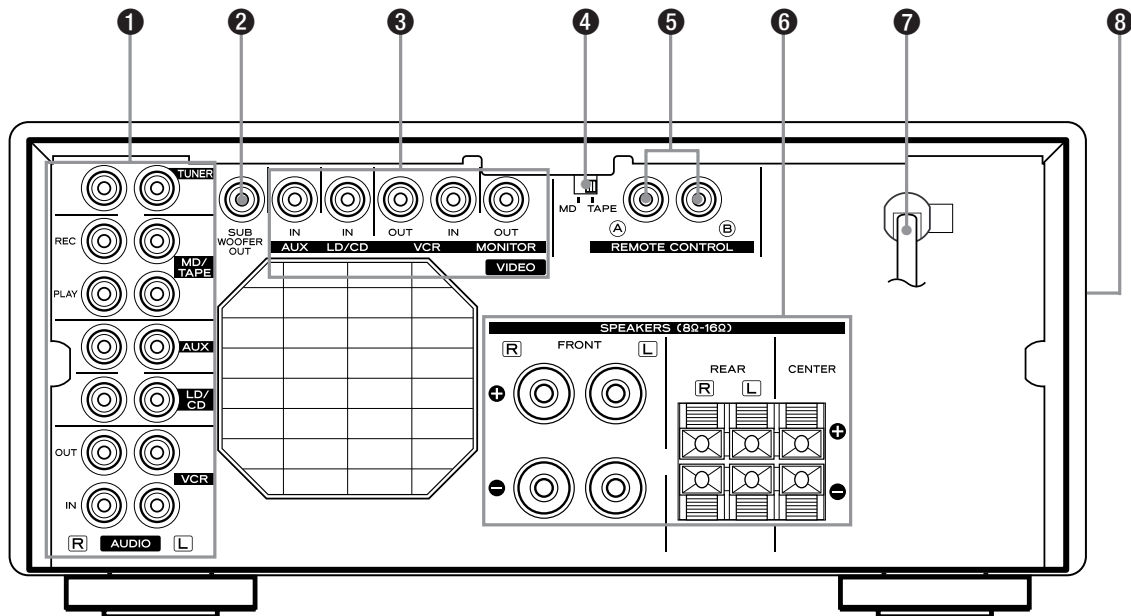
Conexiones

AVISO: No enchufe el cable de corriente de ningún componente en una toma de alimentación y no lo enchufe hasta que todas las conexiones hayan sido realizadas.

— : Señal de audio
 - - - : Señal de video



Panel posterior



❶ Jacks de la señal AUDIO

● Jacks de entrada TUNER

Conecte los jacks de salida (LINE OUT) del sintonizador (T-H500) a estos jacks.

● Jacks MD/TAPE (REC/PLAY)

Estos jacks son usados para conectar una platina de MD o los jacks de la platina de cinta. Conecte los jacks de salida (LINE OUT) de la platina de MD o de la platina de cinta a los jacks PLAY, y los jacks de entrada (LINE IN) de la platina de MD o de la platina de cinta a los jacks REC.

● Jacks de entrada AUX

Estos jacks aceptan una fuente auxiliar tal como reproductor de LD o una platina de cinta adicional.

● Jacks de entrada LD/CD

Conecte los jacks de salida (LINE OUT) del reproductor de CD (PD-H500) a estos jacks.

● Jacks VCR OUT/IN

Conecte los jacks de salida (AUDIO OUT) del la platina de video a los jacks IN, y los jacks de entrada (AUDIO IN) de la platina de video a los jacks OUT.

Nota:

Asegúrese de conectar el enchufe de clavija blanca a los jacks blancos (izquierda) y el enchufe de clavija roja a los jacks rojos (derecha).

❷ Jack SUB WOOFER OUT

Conecte el jack SUB WOOFER OUT a un amplificador dedicado para mejor reproducción de la franja de baja frecuencia.

❸ Jacks de señal de VIDEO

Conecte el jack MONITOR OUT al TV. Conecte los jacks IN y OUT a un VCR, LD u otro sistema componente.

❹ Conmutador MD/TAPE

Colóquelo en MD o en TAPE cuando conecte una unidad fuente a los jacks MD/TAPE.

❺ Jacks REMOTE CONTROL

Estos jacks son empleados para la conexión de un sistema componente Mini TEAC (T-H500, R-H500, PD-H500) para operarlo empleando la unidad de control remoto (RC-646 suministrada con el amplificador), o las señales de control del sistema.

❻ Terminales de altavoces (ver página 39.)

❼ Cordón de alimentación de CA

Enchufe el cordón de alimentación de CA al tomacorriente de CA.

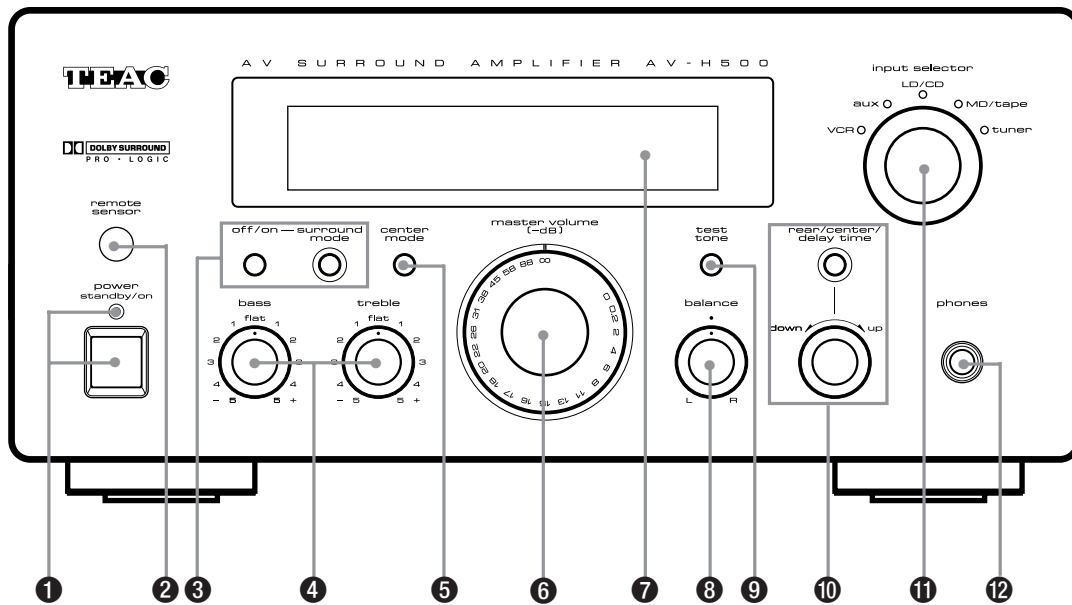
❽ Conmutador principal de alimentación

Presione el lado ON del conmutador basculante (de vaivén) para conectar ON la alimentación (posición de espera) y para desconectar la alimentación presione el lado OFF.

Nota:

Deje el conmutador de alimentación en ON en todo momento.

Los controles del panel frontal y sus funciones



1 Botón e indicador de espera/conexión de alimentación (power standby/on)

Cuando el conmutador de alimentación principal en la parte trasera del panel lateral está en ON:

Presione este botón para conectar la alimentación de todo el sistema por medio de los cables de conexión del control remoto.

Presiónelo otra vez para desconectar la alimentación del sistema (modo de espera de alimentación).

Notas:

- Este indicador se enciende en el modo de espera de alimentación y se apaga cuando se conecta la alimentación de esta unidad.
- El sistema no se puede encender cuando el interruptor general del panel lateral está desactivado (OFF).

2 Sensor de señal de control remoto (remote sensor)

Este sensor recibe la señal procedente del transmisor de control remoto.

3 Botón de surround off/on y botón de modo surround

Cuando se activa el modo de difusión de sonido presionando el botón de activación/desactivación, es posible seleccionar el modo de difusión de sonido deseado presionando este botón.

4 Controles de tono grave (bass)/agudo (treble)

Estos dos controles de tono –bass y treble– pueden utilizarse para obtener una respuesta de frecuencia "plana" o un tono

que se adecúe a su gusto particular. El control bass ajusta las bajas frecuencias y el control treble ajusta las altas frecuencias.

5 Botón de modo central (center mode)

Active el modo central cuando selecciona el modo DOLBY SURROUND Pro Logic o el modo estereofónico 3.

6 Control principal de volumen (master volume)

Este control es empleado para ajustar el nivel de salida de señal a los altavoces.

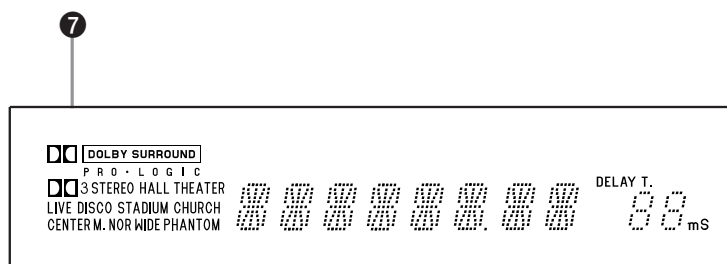
7 Visor de indicación

8 Control de balance

Este control se emplea para ajustar el balance del nivel de volumen entre los canales derecho e izquierdo.

9 Botón de prueba de tono (test tone)

Con este botón usted puede escuchar un tono de prueba proveniente de los altavoces frontal, trasero y central en el modo DOLBY SURROUND Pro Logic o en el modo 3 STEREO.



10 Botón rear/center/delay time y control de nivel (up/down)

Cada vez que presiona el botón trasero/central/tiempo de retardo, aparecerá indicado el modo seleccionado. Ajuste el nivel trasero, el nivel central y el tiempo de retardo empleando el botón trasero/central/tiempo de retardo y el control de nivel (aumento/reducción).

11 Selector de entrada (input selector)

Gire este selector para seleccionar la fuente de entrada deseada (sintonizador, MD/cinta, LD/CD, aux., VCR).

12 Jack PHONES

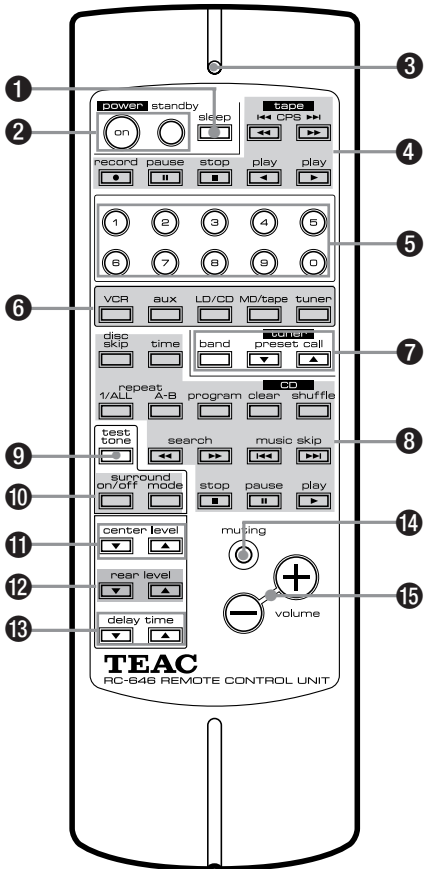
Al conectar el enchufe del audífono al este jack el sonido proveniente de los altavoces es silenciado.

Nota:

Reduzca el nivel de volumen al mínimo (posición ∞) antes de conectar los auriculares.

Funcionamiento del mando a distancia

Cuando opere con el control remoto, apúntelo hacia remote sensor en el panel frontal del aparato.



1 Botón de desconexión automática (sleep)

Este botón se utiliza para activar el modo de desconexión automática del sintonizador.

2 Botones de espera de alimentación

on: Presiónelo para conectar la alimentación del sistema.

standby: Presiónelo para colocar el sistema en el modo de espera.

3 Indicador

Este indicador parpadea cuando se transmite una señal del mando a distancia tras el accionamiento de un botón.

Nota:

El indicador luce en dos colores: verde en el modo de CD y rojo en otros modos.

4 Botones de operación de la platina de cinta

5 Botones numéricos

Estos botones se emplean para seleccionar el canal presintonizado en el modo de sintonizador, o bien el número de pista en el modo de CD.

- Cuando introduzca un número de una sola cifra, teclee el "0" en el lugar de las decenas y a continuación la cifra de las unidades deseada.

Cuando introduzca un número de dos cifras, teclee primero las decenas y después las unidades.

Ejemplo: Para introducir el número "15"...

- 1) Pulse "1", y dicho número comenzará a parpadear.
- 2) Mientras permanece intermitente, pulse el "5".

6 Selectores de entrada

7 Botones de operación del sintonizador

band:

selecciona emisoras de FM o de AM.

preset call:

le permite seleccionar por orden los canales presintonizados.

8 Botones de operación de reproductor de CD

9 Botones de tono de prueba

10 Botones surround on/off y modo de surround

11 Botones (▼/▲) de nivel central

12 Botones (▼/▲) de nivel trasero

13 Botones (▼/▲) de tiempo de retardo

14 Botón de silenciamiento

Presione este botón para reducir momentáneamente la ganancia en -20 dB. Para desactivar el modo de silenciamiento, presione otra vez el botón.

PRECAUCION:

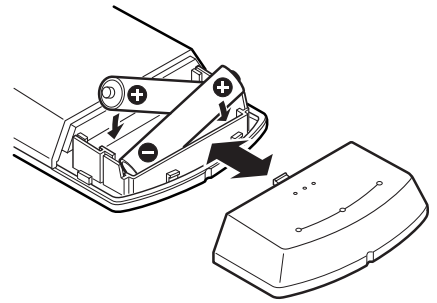
NO aumente el volumen rápidamente mientras el sonido está siendo silenciado, de lo contrario el potente sonido dañará los altavoces o sus oídos cuando desactive el silenciamiento.

15 Botones volume

+ : Presiónelo para aumentar el volumen.

- : Presiónelo para reducir el volumen.

Colocación de las pilas



1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas.

2. Coloque dos pilas "AAA" (R03, UM-4). Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.

3. Cierre la tapa hasta que se trabe.

Cambio de pilas

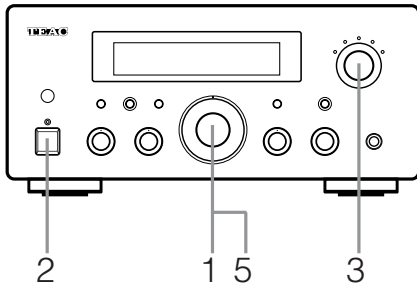
Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el reproductor, ello significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas

- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se producen pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas agotadas al fuego.

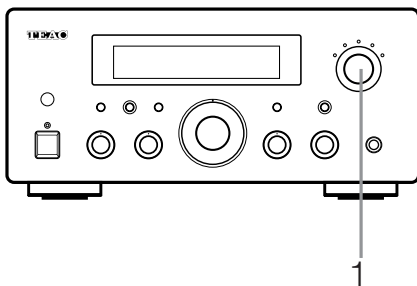
Operaciones

Funcionamiento básico



- 1 Sitúe el control de volumen en la posición ∞ antes de comenzar.
- 2 **ENCENDIDO**
Encienda el sistema con el botón power.
- 3 **Seleccione la fuente que desea escuchar, girando para ello el selector de entrada.**
- 4 **Ponga en funcionamiento el equipo fuente elegido.**
(Consulte el manual de instrucciones del equipo correspondiente).
- 5 **Regule el nivel de volumen.**

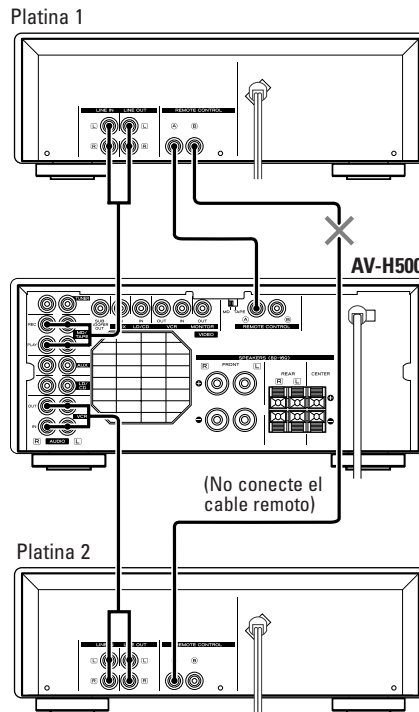
Grabación



- 1 **Seleccione la fuente que desee grabar (selector de entrada).**
- 2 **Ponga en marcha el equipo fuente.**
- 3 **Coloque la platina MD o la platina de cinta en el modo de grabación.**

Copia (grabación de cinta 1 en MD/cinta 2 o viceversa)

1. Coloque el selector de entrada en MD/cinta (o en VCR).
2. Reproduzca la platina 1 (o la platina 2).
3. Coloque la platina 2 (o la platina 1) en el modo de grabación.



Notas:

- Cuando vaya a copiar empleando dos unidades R-H500 (o platinas de MD), no conecte el cable remoto a la platina 2. Si lo conecta, no será posible realizar la copia.
- Cuando se conecta la segunda platina como ser otra R-H500 al terminal de salida del VCR en el amplificador, es posible realizar la copia de la platina 1 a la platina 2. Sin embargo, la operación por control remoto con la platina 2 es imposible. Por lo tanto, no conecte el cable remoto de la platina 1 a la platina 2.
- Cuando copia de la platina 1 a la platina 2 (o a un grabador de MD), coloque el selector de entrada en MD/cinta, luego active la platina 2 (o el grabador de MD), para grabar y presione el botón de reproducción de la platina 1.

Función AI de reproducción directa

1. En el momento de encender el sistema, automáticamente comenzará a sonar la fuente especificada por el selector de entrada.

La función AI de reproducción directa le permite reanudar la reproducción de la unidad fuente (platina, CD o sintonizador) que estaba activada la última vez que se apagó el equipo.

Ejemplo:

(1) Si se apaga el sistema con el selector de entrada situado en la posición "CD", y hay un disco insertado en el reproductor de CD. → (2) en la siguiente ocasión que encienda el equipo. → (3) el reproductor de CD comenzará a sonar automáticamente a partir de la primera pista del disco.

2. Cuando seleccione la fuente girando el selector de entrada, el equipo fuente comenzará a sonar de forma automática.

Por ejemplo:

(1) Mientras está escuchando un CD → (2) si selecciona la cinta 1 → (3) ésta comenzará a reproducirse y el lector de CD entrará en pausa.

3. Cuando se selecciona una fuente con el botón de reproducción, también es asumida automáticamente por el selector de entrada.

Por ejemplo:

(1) Mientras está escuchando un CD → (2) si pulsa el botón de reproducción (◀ o ▶) de la platina de cinta (cinta 1, R-H500) → (3) la fuente de entrada pasará a ser automáticamente la cinta 1.

Nota:




Los siguientes botones funcionan como botón de reproducción en el sintonizador (T-H500): encendido, banda, presintonía arriba/abajo, numéricos (1 - 0).

Efectos de difusión de sonido

Como esta unidad está diseñada de tal manera que usted puede programar el retardo de acuerdo a la fuente de sonido y al tamaño del espacio, es posible expandir el sonido como si estuviese en un teatro o en una sala de concierto.

Modo SURROUND

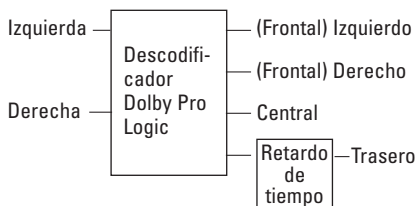
Esta unidad posee 7 tipos de modos de difusión de sonido. Seleccione el modo deseado adecuado a la fuente y a su sistema.

- **HALL (Concert Hall)**
Reproduce un sonido en gran escala tal como el de las orquestas en una sala de concierto.
- **THEATER**
Usted puede disfrutar del magnífico y vívido sonido como si estuviese en un teatro.
- **LIVE**
Es especialmente efectivo para producir un efecto amplio y expansivo para música fuerte tal como un concierto de rock.
- **DISCO**
Este modo enfatiza la franja de baja frecuencia.
- **STADIUM (estadio)**
Este modo ofrece el efecto de estar en un espacio amplio.
-  **DOLBY SURROUND** **PRO LOGIC**
Es el más adecuado para la fuente de teatro (música) que posee la marca  **DOLBY SURROUND** **DOLBY SURROUND**.
-  **3 STEREO**
En caso de que no emplear el altavoz trasero, usted puede disfrutar del sonido Dolby Pro Logic.

Dolby Pro Logic

Dolby Pro Logic produce un sonido mucho más vívido, mientras que el sistema de difusión de sonido convencional reproduce presencia de sonido.

Como este sistema está diseñado para aclarar las fases estables del sonido con una tecnología original de procesamiento de señal que enfatiza la orientación en la producción de CD y LD, usted puede disfrutar de la difusión de sonido con orientación y presencia en su hogar.



Modo CENTER

Hay 3 tipos de modos centrales. Seleccione el modo deseado adecuado a su sistema de altavoces.

- **Modo NORMAL**
Empleado cuando se usa un altavoz central más pequeño, que no es capaz de reproducir la señal de grave y cuando los altavoces izquierdo y derecho tampoco pueden reproducirla.
- **Modo WIDE**
Cuando se emplea un altavoz central capaz de reproducir señales de grave equivalentes a los altavoces frontales izquierdo y derecho.
- **Modo PHANTOM**
En caso de que no emplee un altavoz central. (En este caso, el sonido del altavoz central sale por los altavoces frontales derecho e izquierdo).

Dolby 3 estereofónico

El modo DOLBY 3 STEREO es útil para los usuarios que no pueden instalar un altavoz de difusión de sonido. Este modo produce un efecto de sonido similar al Dolby Pro Logic sin el altavoz de difusión de sonido.

Modo CENTER

Dolby 3 estereofónico posee sólo los modos NORMAL y WIDE, pero no tiene el modo PHANTOM que caracteriza al Dolby Pro Logic que también incluye los dos primeros modos.

Tiempo de retardo

En los modos de difusión de sonido, el sonido proveniente de los altavoces traseros debe ser levemente retardado en relación a los altavoces frontales. El tiempo óptimo de retardo será diferente en salas de tamaños diferentes y dependerá de las propiedades acústicas, o sea si las paredes y los muebles reflejan o absorben el sonido, etc. Le recomendamos que intente diferentes tiempos de retardo para obtener el mejor efecto. El retardo es sintetizado digitalmente para ofrecer la calidad más alta de sonido con el mínimo de interferencia y distorsión.

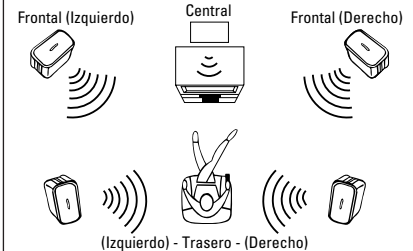
El tiempo de retardo puede ser ajustado independientemente para cada modo de difusión de sonido empleando el control aumento/reducción, con el ajuste actual mostrado en la indicación.

Instalación del altavoz

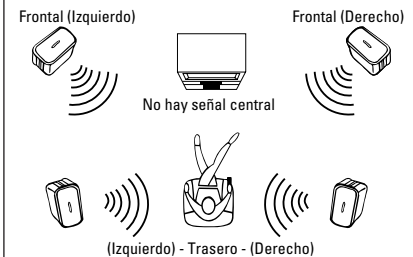
- Coloque el altavoz central sobre el televisor.
- Emplee un altavoz antimagnético.

Modo NORMAL: La señal central es débil.

Modo WIDE: La señal central es fuerte.



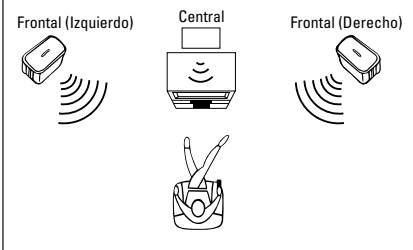
Modo PHANTOM



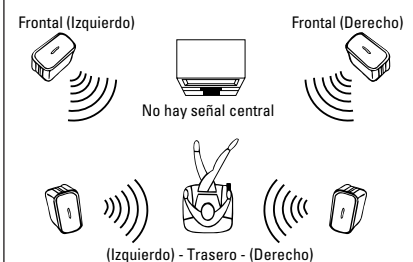
- En caso de Dolby 3 estereofónico, el altavoz de difusión de sonido no es instalado.

Modo NORMAL: La señal central es débil.

Modo WIDE: La señal central es fuerte.

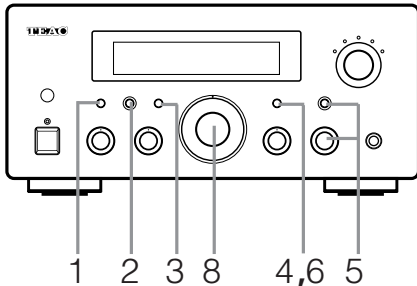


Modos HALL, THEATER, LIVE, DISCO y STADIUM



Reproducción con difusión de sonido

Difusión de sonido DOLBY PRO LOGIC



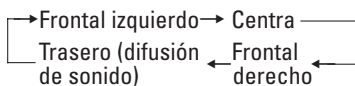
1 Presione el botón de activación/desactivación de difusión de sonido. Se encenderá el indicador de difusión de sonido.

2 Seleccione el modo DOLBY SURROUND Pro Logic presionando el botón de modo de difusión de sonido.

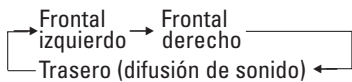
3 Presione el botón de modo central para seleccionar el modo de altavoz central que desee: modo NORMAL, WIDE o PHANTOM.

4 Presione el botón de tono de prueba para enviar una señal de tono de prueba a cada altavoz sucesivamente, como se muestra abajo.

• Cuando el modo central está en NORMAL o WIDE BAND:



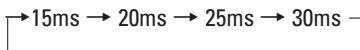
• Cuando el modo central está en PHANTOM:



5 Ajuste el nivel trasero/nivel central/tiempo de retardo empleando el botón de modo trasero/central/tiempo de retardo y el control de nivel (aumento/reducción).

• Ajuste del nivel
-20 dB — +10 dB

• Verzögerungzeiteinstellung



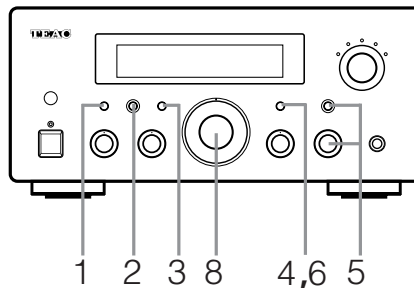
El estándar es 20 ms

6 Presione el botón de tono de prueba para terminar la prueba.

7 Reproduzca el software de video (o CD) con la marca DOLBY SURROUND

8 Ajuste el control principal de volumen al nivel más apropiado de volumen general.

Difusión de sonido DOLBY 3 STEREO

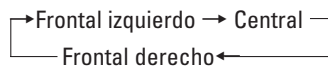


1 Presione el botón de activación/desactivación de difusión de sonido. Se encenderá el indicador de difusión de sonido.

2 Seleccione el modo 3 STEREO presionando el botón de modo de difusión de sonido.

3 Presione el botón de modo central para seleccionar el modo de altavoz central que desee: modo NORMAL o WIDE.

4 Presione el botón de tono de prueba para enviar una señal de tono de prueba a cada altavoz sucesivamente, como se muestra abajo.



5 Ajuste el nivel central deseado empleando el botón de modo trasero/central/tiempo de retardo y el control de nivel (aumento/reducción).

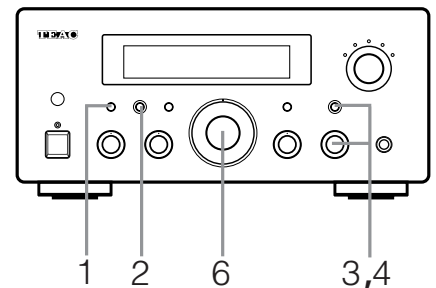
• Ajuste del nivel
-20 dB — +10 dB

6 Presione el botón de tono de prueba para terminar la prueba.

7 Reproduzca el software de video (o CD) con la marca DOLBY SURROUND

8 Ajuste el control principal de volumen al nivel más apropiado de volumen general.

Difusión de sonido HALL, THEATER, LIVE, DISCO y STADIUM



1 Presione el botón de activación/desactivación de difusión de sonido.

2 Seleccione el modo deseado (HALL, THEATER, LIVE, DISCO o STADIUM), presionando el botón de modo de difusión de sonido.

3 Ajuste el nivel trasero deseado empleando el botón de modo trasero/central/tiempo de retardo y el control de nivel (aumento/reducción).

• Ajuste del nivel
-20 dB — +10 dB

4 Ajuste DELAY TIME como desee empleando el control de nivel (aumento/reducción).

Ajuste del tiempo de retardo

Modo	Límites de ajuste (ms)				
HALL	25	30	40	50	
THEATER	20	25	30	40	50
LIVE	15	20	25		
DISCO				30	40
STADIUM	20	25	30	40	50

5 Reproduzca el componente fuente.

6 Ajuste el control principal de volumen al nivel más apropiado de volumen general.

Solución de problemas

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los puntos de la siguiente tabla por si identifica la causa del problema.

Problema	Probable causa	Solución recomendada
No hay corriente.	El interruptor general del panel lateral está apagado.	Ponga el interruptor en la posición ON.
No hay sonido.	Control de volumen en la posición ∞.	Sítue el control en la posición adecuada.
	Error de selección de entrada.	Seleccione la fuente que desea escuchar.
	Conexiones con sistemas de altavoces, etc., incompletas o incorrectas.	Compruebe las conexiones.
El sonido se detiene durante la reproducción, o no hay sonido después de encender el equipo y el indicador de espera aparece intermitente.	Se ha activado el circuito de protección por cortocircuito de los cables de altavoz (+) y (-) o por sobrecarga de salida.	<ul style="list-style-type: none"> ● Apague el equipo lo antes posible, revise las conexiones de altavoz y olucione el problema. ● Utilice altavoces de la impedancia adecuada, o reduzca el nivel de volumen.
No se reproduce íntegramente el sonido de graves o estéreo.	Conexiones incorrectas del sistema de altavoces.	Revise la polaridad de las conexiones.
En la reproducción estéreo, aparecen nvertidos los canales derecho e izquierdo.	Están invertidas las conexiones de altavoz o de fuente.	Revise todas las conexiones y corríjalas si es necesario.
Se escucha un sonido de baja frecuencia (zumbido).	Cable de alimentación o fluorescente cerca de los cables de altavoz.	Aumente la separación entre la unidad y el origen del problema.
No se oye nada por uno de los altavoces.	Están desconectados los cables de altavoz.	Revise y corrija las conexiones.
	El control de balance está descompensado.	Sítue el balance de forma que el sonido se localice en el centro del sistema de altavoces.

Especificaciones

1 Cuando SURROUND está en "ON":

Salida de potencia: 80 W + 80 W
(8Ω, 1 kHz, 0,1%)

S/R (entrada cortocircuitada):

AUX, CD, MD/cinta, sintonizador:
90 dB (IHF-A)

Sensibilidad/impedancia de entrada

AUX, CD, MD/cinta, sintonizador:
200 mV/47 kΩ

Sobrecarga de entrada

AUX, CD: 5 V

Respuesta de frecuencia: 30 - 80 kHz

Control de tono

BASS: ±10 dB (100 Hz)

TREBLE: ±10 dB (10 Hz)

Separación entre canales (entrada cortocircuitada):

65 dB (1 kHz)

2 Cuando Dolby Pro Logic está en "ON":

Salida de potencia:

Frontal: 50 W+50 W(1 kHz, 0,1% THD, 8Ω)

Central: 50 W+50 W(1 kHz, 0,1% THD, 8Ω)

Trasera: 25 W+25 W(1 kHz, 0,9% THD, 4Ω)

GENERALIDADES

Requisitos de alimentación: 230 V, 50 Hz

Consumo de energía: 200 W (en salida L/R, sobrevoltaje de 6%)

Dimensiones (A x Alt. x P):

285 x 131 x 352 mm

Peso (neto): 7,3 kg

Accesorios estándar:

Unidad de control remoto

(RC-646)

(Las pilas no están incluidas)

- Las mejoras pueden resultar en cambios de especificaciones y características, sin aviso.

- Las ilustraciones pueden ser levemente diferentes a los modelos de producción.

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures:

- a) Reorient or relocate the receiving antenna.
 - b) Increase the separation between the equipment and the receiver.
 - c) Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver.
- If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION:

Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

For CANADA

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

CORDE DE CONNEXION CA

ATTENTION:

POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

TEAC CORPORATION

3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180, Japan Phone: (0422) 52-5082

TEAC AMERICA, INC.

7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303

TEAC CANADA LTD.

340 Brunel Road, Mississauga, Ontario L4Z 2C2, Canada Phone: 905-890-8008

TEAC MEXICO, S.A. De C.V.

Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacan, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943

TEAC UK LIMITED

5 Marlin House, Marlin Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699

TEAC DEUTSCHLAND GmbH

Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580

TEAC FRANCE S. A.

17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (01) 42.37.01.02

TEAC BELGIUM NV/SA

P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115

TEAC NEDERLAND BV

Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229

TEAC AUSTRALIA PTY., LTD.
A.C.N. 005 408 462

106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442

TEAC ITALIANA S.p.A.

Via C. Cantù 5, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
